



**NATIONAL LIBRARY OF
THE CZECH REPUBLIC**



ANNUAL REPORT

2004



**NATIONAL LIBRARY OF
THE CZECH REPUBLIC**

ANNUAL REPORT

2004

© National Library of the Czech Republic, 2005

ISBN 80-7050-470-6

PREFACE



I confess I don't like introductory statements. I have always felt that the reader expects a certain amount of obligatory optimism no matter what. The space is usually scant and the author under an ever-present risk of forgetting something that may be as important as something else he did not forget. After much hesitation and deliberation, I decided to take the risk and expound on what I have lived for during the last four months of 2004 – namely the endeavour to acquire a new building for modern collections and services of the National Library. It does not mean that the Library's top management is not interested in anything else. What it does mean is that in fact a very short time is left to resolve the problem of space, something that the previous management tried very hard to do and did not succeed. Identifying this problem as the key issue does not detract from the institution's strategic goals in terms of library science. That is because their attainment to some degree invariably hinges on the same problem, the one that Jan Neruda so aptly described in his well-known essay "Where to Put It?" (which, in this case, may be paraphrased as "Where to Put the Collections?"). Considering the speed at which the repositories are being filled as we approach the end of 2004, the Library has only six years to submit its long-term development plan (so-called investment intent) and have it approved, to prepare it in detail, and to execute it.

A stylized, handwritten signature in dark ink, consisting of several fluid, connected strokes.

Mgr. Vlastimil Ježek
Director of the National Library
of the Czech Republic

WHY THE NATIONAL LIBRARY NEEDS A NEW BUILDING ON THE LETNÁ HILL

Mgr. Vlastimil Ježek, Director of the NL CR

By 2010, the existing storage capacity of the National Library of the CR (NL CR) will be exhausted and the Library might be faced with the danger of seeing the recurrence of the 1990's crisis. At that time, piles of non-catalogued new arrivals eventually filled every available space in the Klementinum, making any meaningful handling impossible. The best solution of the present situation (and the least expensive in the long run) is to build a new structure for the NL, with enough room to accommodate the modern collections (i. e. collections of items issued after 1800, with the exception of the Slavonic Library), and provide the general public with the service it deserves.



Photo showing only a conceptual study, not future appearance of the new NL building.

In recent years, the National Library considered various expansion alternatives, such as adding eight subterranean floors, roofing over the existing courtyards, or buying one of the palaces in close proximity. However, each of these concepts would substantially alter the configuration of the Klementinum which, as a historical monument, is strictly protected. More importantly, none of these proposals would result in a technologically modern and user-friendly library, comparable to those built in large European cities. No reconstructed building can be totally equivalent to a new one that was designed for a given purpose from the very beginning.

After a thorough and detailed search, we found the most suitable location to be on several city-owned properties in the vicinity of the Hradčanská metro station (bordering on the Letná plain), and entered into preliminary negotiations with the representatives of the City of Prague. These lots form a logical whole, marked "area for buildings of cultural or religious nature" in the city zoning plan. The conditions that would apply to change of ownership are being discussed with the City Council, which already expressed its support for the project by signing, at the end of 2004, a Memorandum of Cooperation.

STRATEGIC PRIORITIES AND GOALS OF THE NATIONAL LIBRARY

The New NL Building Will Facilitate Substantial Changes in the Use of the Klementinum Area

(an abstract from the rationale for an “investment intent” submitted to the Ministry of Culture of the CR)

Mgr. Vlastimil Ježek, Director of the NL CR

The first written reference to the small Romanesque St. Clement's Church, and the Dominican monastery that arose around it, dates back to 1227. It appears to be the earliest written source pertaining to the site, the present seat of the National Library: the Klementinum of Prague. In 1556, the Dominicans moved to an abandoned property Na Františku, which had belonged to nuns of the St. Claire Order, and the previous Dominican monastery was offered to the Society of Jesus – the Order of the Jesuits, founded in 1540.

It is to the Jesuits that we have to thank for the present grandeur and uniqueness of this Baroque complex situated on the route between the head of the Charles Bridge on the Old Town side and the Mariánské Square, with exposure to the main stream of tourists. The Jesuit baroque Klementinum is the second largest national cultural monument in Prague, right after the Prague Castle. It contains many precious artefacts, unique in Europe, which document the history of the Czech – and European – thought and art.

Due to the fact that a major part of the Klementinum has been used mostly for library purposes from at least 1777 onward, the other functions of this valuable Baroque complex were being suppressed and, with the passage of time, forgotten. The library operations gradually filled the interior space with a variety of built-in structures, partitions and temporary alterations detracting from the former beauty of its historical architecture. For more than seventy years, the Klementinum was considered a strictly library venue. This may have been the reason why the authorities were exceedingly tight-fisted in the last seven decades when it came to investments and large repairs – the last big reconstruction of the Klementinum was undertaken in the 1930's. In addition, the situation was obviously complicated by the fact that any repairs within the depository area would seriously jeopardize the materials contained therein. The proposed reconstruction of the Klementinum to the extent evident in the plans will be greatly facilitated by erecting a new library building at Letná in Prague, and by a re-positioning of the modern collections and services. The intended “division” of the Library will then allow a substantial enhancement of the Klementinum functionality for the benefit of both the inhabitants of Prague and visitors from other parts of the Republic, as well as foreign tourists. Therefore, the Klementinum reconstruction will not only save this currently neglected jewel of baroque architecture and applied arts, but will also revitalize the site and significantly enrich the cultural landscape of Prague.



The New Edifice and the Reconstructed Klementinum Will Enable the NL CR to Deliver Higher Quality Service

PhDr. Bohdana Stoklasová, Director of Modern Library Collections and Services

PhDr. Miroslava Hejnová, Director of Historical and Music Collections

PhDr. Lukáš Babka, Director of the Slavonic Library

The NL CR is both a historical and a modern library. It serves the local as well as the remote users by means of electronic networks. The services are based on the Library's own collections, which have been developed over several centuries. At the same time, the Library is a gateway to services and collections of thousands of libraries and similar institutions all over the world. Thus the NL is a classical library built of stone and, simultaneously, a modern virtual library or "library without walls". At present, it may be characterised as a well-functioning virtual library serving the users via information and data communication networks. However, looking at the classical stone-built/collection library and the related services, the picture is less optimistic, distorted especially by space limitations.



A spatial study showing the location of the new NL's edifice

The new edifice will provide sufficient storage capacity for modern collections over the next fifty years, with the related services to be rendered directly at the same location. The requested materials will be delivered from the repositories immediately into modern reading rooms featuring adequate number of information technology-equipped work stations with the necessary logistic background according to their specificity. The most important holdings and special collections will be accessible in a suitably furnished, user-friendly environment with connections to consultation services. In addition to the study rooms, the new building will also have a plenty of comfortable space for meetings, cultural events, and relaxation.

BASIC LIBRARY ACTIVITIES

Sector of Modern Library Collections and Services, Department of Music and Historical Collections, Slavonic Library and Librarianship Institute

Acquisitions

Acquisition was funded from the regular budget of the National Library with the sum of 799,000 CZK (i. e. 0.44 % of the entire annual state contribution designated for Library activities) and from a special acquisition grant, amounting to 15 million CZK. In addition, other funds from various projects were utilized, to improve the quality of the collections and of the services rendered.

Historically, acquisition activities have suffered from a pervasive lack of financial resources. While the nominal amount allocated to acquisitions remains roughly constant, its purchasing power is being eroded by factors such as ever-increasing prices of documents and subscriptions, VAT payments, inflation, exchange rate fluctuations, postage fees, etc. In this financial context, it is very difficult to formulate and follow a systematic and consistent acquisition policy, consequently the user needs – and to some extent also the Library strategic goals – remained unfulfilled.

The documents were being acquired through the following channels: legal deposit, purchase, international exchange of publications, donations, or internal resources such as a reserve of duplicate holdings. Foreign electronic information resources are accessed on line via individual or consortium-type licence agreements.

(The acquisition data inclusive of statistical analyses is covered in greater detail in section *Economic Indexes, Statistics, Charts*.)

National Cultural Heritage Preservation

A large portion of the national printed output is threatened by paper degradation and disintegration. It is a natural and irreversible process, which can be merely retarded by preventive measures (special microclimate for storage, appropriate bookbinding, the use of protective boxes, cautious manipulation, etc.). Documents printed on wood-based acid paper, particularly newspapers, tend to be most vulnerable. Reformatting them in time is the only way to save them. Even documents on other types of carriers (diskettes, CD-ROMs, sound recordings and others), and of late especially the documents existing only in an intangible Internet



form, might be in jeopardy, too. The NL possesses sophisticated techniques for saving endangered documents and developed a national programme enabling other institutions to utilise these modern technologies in the effort of preserving their own threatened collections. Unfortunately, chronic lack of funding may result in an irreplaceable loss of a sizeable portion of our national cultural heritage in a relatively short time. The funds to run a suitably equipped work stations and to upgrade its instrumentation as necessary are lacking, there is no money to contract materials and services from external sources. Regrettably, funds are not available even for routine preventive work such as book binding, protective box fabrication, mechanical cleaning of the collections or monitoring the condition of non-traditional materials (microfilms, audio and video cassettes, diskettes, optical media, etc.).

MARC 21 Format Implementation

The year 2004 was crucial in the schedule for transition from the UNIMARC to MARC 21 format. In the area of cataloguing policy, we enriched the basic documentation by the translation of *MARC 21. Format for Authority Files* into Czech and by publishing our own handbook for cataloguing in this format. Working groups and later also the Cataloguing Policy Board have approved the definition of the minimal level record in MARC 21 format for the Union Catalogue of the Czech Republic (UC CR). The highest priority was given to an intensive training of the library staff. On the whole, 197 NL staff members and 160 cataloguers from other libraries were trained at various levels. A number of consultations and training workshops were organised in the NL, in order to familiarise the cataloguing staff from other libraries with the new format.

The conversion of NL's databases to the new format was carried out in July 2004. In total, 2.5 million bibliographic and authority records were successfully converted with merely a short break in the availability of NL's databases for users during the period of summer library holidays. Then it was necessary to resume co-operation with those libraries in the Czech Republic that continued to use the UNIMARC format. The two-way conversion of authority records was secured to avoid complications for libraries contributing to the authority files through the Z39.50 protocol in the framework of the co-operation. As these and other libraries were using the Z39.50 protocol extensively to copy NL's bibliographic records, a similar alternative – virtual database in UNIMARC – was secured for that purpose. Another way for these libraries is to use the same converter installed in the framework of the *Uniform Information Gateway*.

In connection with the move to MARC 21, the *Czech National Bibliography* DVD software was adapted, too. Beginning with the 9/2004 issue, MARC 21 became the basic format and the software was complemented with a converter for converting (display and export) bibliographic and authority records to both the UNIMARC and the earlier MAKES Exchange Format.

During the Christmas holidays, the NL's last big UNIMARC database – that of the UC CR (2.6 million bibliographic records) – was converted. Earlier in 2004, new mechanisms for data duplication and importation were established and then used in filling the database with converted records. The database quality was markedly upgraded and the number of duplicate records reduced. Libraries continuing to use the UNIMARC format were given the possibility of copying records from the Union Catalogue, using the virtual conversion.

Sector of Modern Collections and Services

The Sector of Modern Collections and Services (SMCS) includes **all areas associated with the holdings published after the year 1801** – acquisition, cataloguing, management and preservation services. These basic activities correspond to a simple organisational structure formed by four large divisions (Acquisition Division, National Bibliography and Cataloguing Division, Public Services Division and Collections Management and Preservation Division), plus two smaller independent crossover/support groups (Library System Department and Technical Support Department).

Simply stated, this organisation aspires to **interconnect the stone-built collection library**, providing services related to its modern holdings after 1801, with **a virtual library**, drawing on world wide information resources – physical or electronic – for both local and remote users. Looking back at the previous year, we can say that the virtual library has evolved very well and provided services comparable to those offered elsewhere in the modern world, whereas the classical collection-based library faced serious difficulties: insufficient funding for new acquisitions and for bookbinding or other protection of existing collections, exclusion of endangered items (often of unique nature) from circulation, shortage of work stations, and inadequacy of support facilities. A serious future menace is the growing percentage of materials stored in the Hostivař depository, the distant location of which stretches the delivery time, coupled with the diminishing free capacity in the depository. Therefore, the prospect of a new building raises hopes and expectations of a better future for the modern collections and the associated services (see table).

In contrast to the past years, this annual report does not describe routine activities performed by the individual SMCS units on a regular basis.

(For statistical data and commentary see section *Economic Indexes, Statistics, Charts*.)



Strategic Priorities Shared by the Sector of Modern Collections and Services, the Department of Historical and Music Collections, and the Slavonic Library up to 2012

Strategic Priorities	Current Situation	Situation in 2012	Impact on our users
Our services to both direct and remote users will be improved			
We will improve direct services to visitors in the NL by higher quality of services provided in the environment of the new library and the reconstructed Klementinum.	Services in the Library are provided to all groups of users in coverage and quantity comparable with foreign libraries of the same type. Quality of services is abased by space and technology equipment of processes in the services area which again reduces the quality of all processes in the Library.	Services will be provided in the environment of the new Library and the reconstructed Klementinum. The quality of services will be upgraded, study places fully equipped, time to fill requests considerably shortened. All groups of users, incl. people with disabilities, will have equal conditions for study on the spot.	Services will be provided in comfortable premises. The user will be satisfied in all respects: he will enjoy functional study environment; individual fully-equipped study places; direct access to most important documents; immediate delivery from repositories; open access to special collections; connected back services (as photoduplication f. ex.); consultations, relaxing in the library as a meeting point.
We will improve services to remote users.	Services outside the library are provided in the basic offer – foundations to the hybrid library were laid. Extent, quality and specialisation are determined by the licence policy, author's right protection, technology and financial coverage (digitization, purchase of licensed electronic resources, building of portals).	The hybrid library will in virtual and user-friendly environment open access to documents from both its own and shared collections. Via general and subject portals, it will offer the affluence of free or limited-access information (based on adequate authorisation), irrespective of the form and place of storage.	The hybrid library will offer both traditional physical and network electronic library in virtual environment: general and subject portals open access to information about documents, full-text documents and other related information; virtual individual study places with personal background; staffed multi-purpose services.
We will improve the quality of acquisition and information on it			
We will improve the quality of acquisition.	Owing to the continuing long-term lack of funding, NL's strategic goals in the acquisition area have not been reached. The present acquisition policy meets the acquisition trends, but is limited by the financial possibilities of the institution.	We will widen acquisition from profile areas as humanities, natural sciences, arts and culture; acquisition of documents to individual specialized collections of Slavonic studies, library and information sciences. We will focus on permanent acquisition of relevant documents to historical collections. Achievement of strategic goals in building NL' collections is conditioned by availability of sufficient funding, otherwise the situation cannot be changed.	In the event of availability of sufficient funding for acquisition, we will improve direct access to documents in profile areas, specialized collections as well as historic holdings.
We will improve information about NL's collections.	Applying the international Conspectus method to all NL's collections we present the NL collections and collections development policy in an internationally understandable and comparable way. We have already applied the Conspectus method to National Archival Collection, Universal Library Collection and Lending Collection. These NL's holdings have been described in a sufficient and clear form to be understandable for both inland and foreign users.	We will apply the Conspectus method to all NL's holdings and re-verify the correctness of the declared acquisition strategy on the regular basis.	With applying the Conspectus method to all NL's holdings, we will improve NL's communication with the public in the area of strategy for building and presentation of the collections.
We will improve conditions for storage and availability of documents			
We will improve conditions for storage and availability of documents included in NL's holdings.	With the building of the Hostivař Central Depository, the NL's conditions for the storage of the holdings were markedly improved. Their availability is reduced by insufficient space, small amount of reformatted documents and by other negative effects. Up to 2004, c. 280 titles of the most endangered periodicals from Bohemia and nearly 1500 manuscripts, incl. fragments and maps, were reformatted and made accessible through the NL's Digital library. After 2002, NL's facilities have been considerably enhanced in order to remove damages by emergencies and natural disasters while, at the same time, shortage of working and manipulation space continues.	We will improve storage conditions for all holdings, esp. historic collections. By means of other preventive measures (protective boxes) and reformatting, we will ensure the preservation of library documents in better physical condition. By means of systematic reformatting we will open access to nearly a triple amount of endangered and historic documents. The NL will be equipped with appropriate technology and provided with working and manipulation premises, to be able to remove consequences of accidents and natural disasters.	Number of items eliminated from circulation for the sake of being damaged will be reduced. Lifetime of preserved documents will be prolonged. We will enhance accessibility of digitized documents in NL's reading rooms through electronic networks. We will increase the number of properly and duly saved documents which will be returned in circulation.

<p>We will improve permanent storing and availability of electronic on-line resources.</p>	<p>We are testing the way of acquisition, registration, saving, preservation and availability of inland web resources, incl. application of information technologies.</p> <p>We have set up methodology of metadata and bibliographical description.</p> <p>Some legal issues remain unresolved. As temporary measure, we are concluding contracts with publishers on offering on-line resources.</p>	<p>We will include the experimental phase of the Czech web archiving system into the routine operation.</p> <p>We will become a part of world-wide web archive.</p> <p>New building will provide modern technological equipment and network.</p>	<p>Relevant documents published in the past years on the Internet, but not available on-line any more, will be saved in digital archives.</p> <p>We will enable access to archived documents published on the Internet to the users: Czech documents since 2003, other documents from the late 20th or early 21st century (according to the country of the issue).</p>
<p>We will improve availability of catalogues</p>			
<p>We will accelerate and improve the procedure of cataloguing and availability of newly acquired documents.</p>	<p>We have created conditions for co-operation with inland and foreign libraries. We are using international standards.</p> <p>We have built up the Union Catalogue of CR to be used for localization of the searched documents as well as resource of records.</p> <p>We have linked records of articles in Czech newspapers and periodicals to full-text documents. Czech libraries' records enriched the Czech National Bibliography.</p>	<p>We will share with other Czech libraries the cataloguing and enriching of the Union Catalogue of the CR.</p> <p>We will enhance retrieval possibilities by complementing national authority files. With our active participation in international projects supporting the building of the semantic web (including development of ontologies) we will reinforce the communication on the web in the area of professional information.</p> <p>We will improve the processing of records applying modern international rules.</p>	<p>Shared cataloguing and optimising of the cataloguing procedure will make documents available to readers in a shorter time. At the same time, it will make the cataloguing procedure in the NL and other libraries more effective and less expensive.</p> <p>We will facilitate users' retrieval of documents by means of national authority files and with our co-operation in related national and international projects.</p>
<p>With converting all NL's card catalogues in the electronic form we will open the library to a wider range of users.</p>	<p>We have made accessible c. 5 mil. of records from NL's most important collections in images (scanned form). Part of them is available in the form of structured records enabling retrieval by different selection criteria.</p> <p>Part of our catalogues remains in the card form.</p>	<p>We will convert records of the most used documents in a structured form enabling retrieval by different selection criteria.</p> <p>We will convert all NL's catalogues in an electronic (at least scanned) form in order to make all NL's holdings available to the public.</p>	<p>Through the NL's on-line catalogue and the scanned catalogues we have opened the library to the public. In order to ensure retrieval by more aspects, conversion of catalogues into a structured form will go on.</p> <p>Users will be able to search in all NL's catalogues and NL's documents will be accessible from one site. It won't be necessary to move the catalogues in the new building and occupy space in it. Thus the new library will offer modern services in a modern environment. Afterwards, the environment of the Klementinum will be improved, too.</p>

Department of Historical and Music Collections

The Department of Historical and Music Collections (DHMC) includes everything **related to the holdings from the first literary documents up to year 1800**: acquisition, cataloguing, management and protection, and services. These activities are performed by four departments: Manuscripts and Early Printed Books Department, Music Department, Restoration Department, and Photo Duplication and Digitization Department. Some basic and crossover or support activities (such as acquisition, cataloguing etc.) are shared with SMCS.

In DHMC, the emphasis was placed on **interconnecting the stone-built collection library**, providing services related to the preservation and accessibility of rare literary and musical documents up to 1800, with the **virtual library**, offering services to both local and remote users, in person or via the Internet.

During the year under review, the progress was similar



to that in SMCS. The development of the virtual library of historical and music holdings also progressed very well, especially the digitization of valuable documents, offered then through the digital library as well as the newly opened electronic **Manuscriptorium** database.

The prospect of a new library building raised hopes that the historical and music collections will also prosper in the reconstructed Klementinum.

Slavonic Library

Since its founding in 1924, the Slavonic Library has been systematically complementing, cataloguing, preserving and increasing the accessibility of **the Slavonic countries' original literature, and professional Slavicist literature published in the world**. Accordingly, the Slavonic Library is divided into three departments: Acquisition Department, Cataloguing Department, and Library Services Department. In its activities, the Library co-operates with other entities of the National Library.



The Slavonic Library is a centre providing comprehensive information on Slavonic studies to all users (local or remote, direct or indirect). Aside from the classical book collection, it features a systematically developed array of electronic information resources. The library makes specialised Slavicist databases accessible on the web, and reports on Slavic events within the country and abroad. It offers a list of web sites for libraries in Slavonic countries, Slavonic libraries and other specialised institutions in the world (mainly for users in the Czech Republic), as well as specialised Slavicist workplaces in the Czech Republic (geared mainly to foreign users).

In 2004, the library managed to complete a large long-term project of microfilming endangered unique periodicals. The retrospective conversion of the Library's electronic General Catalogue continued. The library had to cope with insufficient and unsatisfactory storage capacity, as well as paucity of acquisition funding. The construction of a new NL building, and especially the subsequent re-positioning in the Klementinum, will permit a substantive growth of the Slavonic Library, better accommodation of its assets, and a more pleasant ambience for both users and staff.

Librarianship Institute

After more than a year of negotiations with the collective administrators of authors' rights, a licence agreement governing public lending of sound recordings in libraries was successfully concluded, effective as of 1 January 2004. The authors' compensation in the amount of 5 million CZK was paid from the State Budget.

A draft of the "Methodical Instruction of the Ministry of Culture to Define the Standard of Public Library and Information Services Provided by Libraries Established or Run by Municipalities and Districts in the Territory of the Czech Republic" was prepared. The standard is to be published in 2005 as the Ministry of Culture recommendation.

RESEARCH & DEVELOPMENT

R&D Target Areas

- *Cultural Heritage Preservation*

Physical volumes of books and periodicals are produced from materials subject to natural disintegration. Acid paper constitutes the greatest risk. However, a number of related problems exist, including the preservation of digital data. The research is concerned with safe storage and protection of the most endangered parts of the collections by applying new methods of material conservation or their reformatting onto more durable media, particularly microfilm.

- *Virtual Research Environment*

Very rare and endangered documents are being digitized to make them available, via the Internet, to all individuals interested in their study. The research is aimed at creating such new forms of research environment that would, by means of virtual digital libraries and in a comprehensive manner, satisfy those that wish to search, discover and study. These libraries will integrate collections from institutions of many European countries. The new tools to be developed for the handling of virtual documents constitute an added value.

- *Orientation in Electronic Information Resources*

Library catalogues, databases, and digital libraries put increasing demands on the skills of the information seekers. The research strives to develop a user-friendly form of their integration into a uniform portal, enabling access to various kinds of information.

Research Avenues

- *Research Programmes* – long-term (up to 7 year) programmes covering the main trends of NL's research and technology development until 2010 or 2011. In 2004, the NL was engaged in two research programmes and the third programme was in the process of being approved.

- *National Projects* – National Research and Technology Development Projects in the programmes launched by the Ministry of Culture, Ministry of Education, Youth and Sports; or by other ministries and by the Grant Agency of the Czech Republic. Since 1997, the NL has completed, or engaged in, more than 40 national projects of this kind.

- *International Projects* – These projects require international co-operation and involve participation in research and development activities within the Framework Programmes launched by the European Union, or in other programmes such as eContent or Eureka!, as well as in related programmes not necessarily focusing on research and development (Culture 2000, UNESCO programmes...). Up to the present day, the NL has participated in more than 10 projects of this kind.

National Library Scientific Board

Scientific Board of the NL CR was established in the autumn of 2004 as a Director's advisory body. It is consulted in matters concerning the optimal direction of R&D in the institution.

The Scientific Board consists of leading specialists from classical library research areas such as historic collections, musicology, or Slavic studies; and from branches representing the main trends of library technical development, i.e. the use of communication technologies and preservation of library collections. Specialised users and institutions with important collections (museums and archives) are represented on the Board as well.

Charles University, Faculty of Philosophy & Arts:

- Zdeňka Hledíková (Department of Auxiliary Historical Sciences and Archive Studies)
- Jarmila Gabrielová (Department of Musicology)
- Hana Gladková (Institute of Slavonic and East European Studies)
- Richard Papík (Institute of Information Studies and Librarianship)

Other institutions:

- Jiří Beneš (Academy of Sciences of the CR – Institute for Classical Studies)
- Michal Stehlík (National Museum, Prague)
- Michal Ďurovič (National Archives of the CR, 10th division – technical centre)
- Tomáš Kalina (National Archives of the CR, 8th division – section of information science and basic archive registers, Prague)
- Luděk Matyska (Masaryk University, Brno – Faculty of Informatics)
- Petra Miturová (Ministry of Culture of the CR)
- Petr Žabička (Moravian Library, Brno)
- Adolf Knoll (National Library of the CR)

PROGRAMMES AND PROJECTS

Long-Term Research and Development Programmes

Creation of a Virtual Research Environment for Access and Preservation of Digital Documents

2004–2010

Main researcher: Adolf Knoll

Funding: Ministry of Culture of the CR

URL: <http://digit.nkp.cz/>

The existing Manuscriptorium (<http://www.manuscriptorium.com/>) and Kramerius (<http://kramerius.nkp.cz/>) digital libraries will be further developed by applying new technologies in order to make them accessible and as user-friendly as possible. The best methods of archival storage of digital data will be studied at the same time.

Building of Mutually Compatible Information Systems Enabling Access to Heterogeneous Information Resources Under the Umbrella of the Uniform Information Gateway

2004–2010

Main researcher: Bohdana Stoklasová

Funding: Ministry of Culture of the CR

URL: <http://www.jib.cz/>

Information systems enabling access to heterogeneous information resources will be mutually compatible, which will allow their integration under the umbrella of the Uniform Information Gateway Portal.

National Research and Development Projects

Union Database of Article Bibliography Co-operative System – Optimisation of Integration and Management of Heterogeneous Data

2000–2004

Main researcher: Ivana Anděrová

Funding: Ministry of Culture of the CR

URL: <http://full.nkp.cz/>

Project aimed at providing access to full-text database of articles from Czech periodicals. To that purpose, tools were developed enabling better collection of descriptive data and regulating the co-operation between various institutions.

Preparation of Thematic Catalogues of Historical Music Collections Preserved in the Territory of Bohemia and Moravia

2000–2004

Main researcher: Zuzana Petrášková

Funding: Ministry of Culture of the CR

URL: <http://biblioline.nisc.com/scripts/login.dll?BiblioLine>

The main task of this project was to extend the documentation of musical collections existing in the territory of the Czech Republic, to complete the Union Music Catalogue and the RISM international database of musical sources.

Access to the Holdings of Large Czech Libraries: National Library of the Czech Republic

2000–2004

Main researcher: Bohdana Stoklasová, National Library of the CR

Funding: Ministry of Culture of the CR

A high-quality reliable tool has been developed, enabling retrospective conversion of catalogues, which, after thorough testing in practice, has been implemented in a number of Czech libraries and, with some modifications, in foreign libraries as well.

Newspaper Collection of the Slavonic Library: Completing, Cataloguing and Microfilming a Part of the Collection of the Former Russian Historical Archive Abroad

2002–2004

Main researcher: Eva Sokolová

Funding: Grant Agency of the CR

During the work on this project about 470 titles of unique newspapers and other periodicals, coming mostly from Russian émigré communities in Europe, Asia and North and South Americas and covering the period from 1920's until the end of the Second World War, were successfully catalogued and microfilmed.

Electronic Databases for Studies and Research of Greek and Latin Authors of Antiquity, Middle Ages and Early Modern Times

2004–2008

Main researcher: Jana Nechutová, Masaryk University, Brno

Co-researcher in the NL CR: Zdeněk Uhlíř

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The objective of the project is to co-ordinate the purchase of licences for electronic resources (original texts and handbooks) including the updates, and to make them accessible in an integrated form to all interested users in the Czech Republic.

OCLC FirstSearch Service

2004–2008

Main researcher: Hanuš Hemola

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The intent of this project is to make the full-text OCLC FirstSearch Service available to a consortium of seventeen most important libraries in the Czech Republic, in order to provide equal integrated access to electronic resources, linked with the ILL service, to R&D users from all regions of the Republic.

Database EBSCO – the Source of Scientific Information for the Humanities and Social Sciences

2004–2008

Main researcher: Hana Nová

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The project of providing a multi-licence access and use of EBSCO-databases continues. For the 49 libraries involved in the project, it offers access to two of the most important databases, namely Academic Search Premier and Business Source Premier. In addition to that, the EBSCO company have made additional databases available as a bonus.

Co-ordinated Creation of Subject Gateways for R&D: Music, Library and Information Science

2004–2008

Main researcher: Bohdana Stoklasová

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The subject gateways will improve information service for R&D in the mentioned areas. The solution is based on the MetaLib and SFX platforms.

Information Sources for Librarianship and Information Science

2004–2008

Main researcher: Eva Marvanová

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

The project aspires to provide a higher-quality access to electronic information resources for specialists and students working on R&D tasks in institutions of higher education, and in information-oriented institutions.

International Research and Development Projects

Improved Damage Assessment of Parchment (IDAP)

2002–2005

Main project manager: René Larsen, Royal Danish Academy of Fine Arts, Copenhagen, Denmark

Project manager in the NL CR: Jiří Vnouček

Funding: European Commission, 5th Framework Programme



The project focused on resolving the problems related to preservation and saving of historical parchments, used as material in producing mostly medieval manuscripts.

Visual Contextualisation of Digital Content (VICODI)

2002–2004

Main project manager: Edvins Snore, RIDEMO, Riga, Latvia

Project manager in the NL CR: Zdeněk Uhlíř

Funding: European Commission, 5th Framework Programme

The project was aimed at creating favourable conditions for European history web files by arranging the knowledge on the basis of ontologies and using a visual geographic contextualization technology.

Cultural Applications: Local Institutions Mediating Electronic Resource Access (CALIMERA)

2003–2005

Main project manager: Robert Davies, MDR Partners, London, Great Britain

Project manager in the NL CR: Adolf Knoll

Funding: European Commission, 6th Framework Programme

Deployment of modern technologies in local cultural institutions contributes significantly to the development of the European society. The project formulates future needs of these institutions in terms of research and development and offers a special assistance in the form of manuals entitled “Good Practice Guidelines”.

Endangered Cultural Heritage: Tools for Preservation, Investigation, and Copyright Clearance (ECH:TOPICC)

2003–2005

Main project manager: Nerutė Kligienė, Institute of Mathematics and Informatics, Vilnius, Lithuania

Project manager in the NL CR: Adolf Knoll

Funding: Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR – Eureka! International Programme

The project focuses on virtual co-operation of cultural institutions by integrating digitized collections in a wider electronic environment. To this purpose, it uses modern communication protocols and other technologies, thus contributing to greater satisfaction of users’ research needs.

Emergency Washing, Drying, and Sterilisation of Historically Significant Books

2004–2005

Main project manager: Randy Silverman, University of Utah Marriott Library, USA

Project manager in the NL CR: Jan Franci

Funding: The National Center for Preservation Technology and Training



Illumination damaged by water: state before and after restoration

This is a follow-up project to develop the drying technologies tested in 2002 by the NL CR and the State Central Archives in Prague. It studies the effects of drying and disinfecting methods on the physical qualities of treated documents.

Elimination of Damage Caused by Floods

2003–2006

Main project manager: Andrew Lass, Mount Holyoke College, USA

Project manager in the NL CR: Jiří Polišenský

Funding: Andrew W. Mellon Foundation

The project objectives were the development of a vacuum chamber for drying and disinfection of documents, studies of document resistance to accelerated ageing after different methods of drying, and detection of residual ethylene oxide. The results are useful in long-term planning of activities concerning book preservation, and in decisions regarding safe manipulation of treated documents.

Other Non R&D Projects

National Projects

Projects of the Ministry of Culture of the CR – Programme for 2004 Library Public Information Services Programme (LPIS)

All projects in the individual programmes listed below are one-year projects.

LPIS 1

Co-ordination Centre of the LPIS Programme

Administrator: Vít Richter

In 2004, the Co-ordination Centre of the LPIS Programme covered all specialised, organisational, and co-ordination activities connected with the implementation of the LPIS programme. In association with the Ministry of Informatics and the Ministry of Culture of the CR, a government document entitled “*Programme of Internet Access in Libraries*” was prepared.

LPIS 2

Training Courses of Basic Computer and Information Literacy

Administrator: Zlata Houšková

During the training courses, the participants acquired the knowledge and skills consistent with the European Computer Driving Licence, as the minimum training required for working with information and communication technologies.

Digitizing in Libraries – What a librarian has to know about digitization

Administrator: Zlata Houšková

This series of workshops introduced the participants to the problems of obtaining, processing, structuring, preserving and accessing digital information.

Updating Software and Hardware in Computer Lecture Hall of the NL CR's Training Centre Opened in the Framework of the LPIS Programme

Administrator: Zlata Houšková

The project consisted in upgrading technical equipment in the lecture hall, especially increasing the memory capacity of the PC's and replacing some peripheral equipment.

LPIS 4

Digital Library and Archives for Information Services of Libraries

Administrator: Jiří Polišínský

URL: <http://digit.nkp.cz/> (technical standards)

The programme was concerned with storing digital document copies made in the Kramerius programme and effecting broadband transmission of digital data.

LPIS 5

Retrospective Conversion of General Catalogues of the NL CR

Administrator: Nataša Mikšová

Approx. 31,500 cataloguing records of the Universal Library Collection (recent part) and approx. 45,000 of Slavonic Library records were converted to the MARC format.

Retrospective Conversion of Foreign Periodicals Union Catalogue: the oldest part 1527–1964

Administrator: Eva Svobodová

In total, 15,848 records were converted and made accessible in the on-line catalogue of the Library and in the Union Catalogue of the CR.

LPIS 6

Digitization of NL's Historical Documents in 2004

Administrator: Adolf Knoll

URL: <http://www.memoria.cz/> or <http://www.manuscriptorium.com/>
technical standards <http://digit.nkp.cz/>

In total, 148 volumes, mostly of manuscripts (47,500 pages), were digitized and the digital copies made accessible in the Manuscriptorium digital library. In total, more than 1,400 volumes (approx. 700,000 pages) from the collections of Czech institutions are available.

LPIS 7

Kramerius – National Programme of Microfilming and Providing Digital Access to Documents Endangered by Acid Paper Degradation

Administrator: Jiří Polišínský

URL: <http://www.kramerius.cz/>; technical standards <http://digit.nkp.cz/>

The technology has been changed: a new metadata format was applied and pictorial data are available to users in the DjVu format. The Kramerius digital library contains a total of approx. 1,050,000 pages of endangered periodicals from the Czech libraries' collections. The originals remain archived on microfilms.

LPIS 8/A

Multi-Licence Access to TamTam and Czech Press Agency Databases in 2004

Administrator: Hana Nová

A continuation of the service providing access to a full-text TamTam database of the Anopress company, and to the Czech Press Agency databases, was ensured under this project.

LPIS 8/B

Uniform Information Gateway as a National Portal, Access to NL Collections and Czech Internet Resources

Administrator: Bohdana Stoklasová

URL: <http://www.jib.cz/>

Services to libraries were enriched with records offered in UNIMARC and MARC 21 formats. Number of resources increased. Consequently, the number of users of all available services also increased.



KNIHOVNY.CZ – Project of Library and Information Services Portal for the General Public

Administrator: Jindřiška Pospíšilová

URL: <http://www.knihovny.cz/>

The main goal of the project was to create an integrated web portal that would facilitate access to library-based information sources and services to the general public. The portal offers information on the extent and availability of services provided by the libraries and on the library system in the entire Czech Republic.

LPIS 9

Development of the CASLIN – Union Catalogue of the CR

Administrator: Eva Svobodová

URL: <http://skc.nkp.cz/> or <http://www.caslin.cz/>

The Union Catalogue offered more than 2.6 million records of Czech and foreign monographs, special documents and serials. The number of visits to the catalogue nearly doubled compared to the previous year.

Co-operative Creation and Utilization of National Authority Files

Administrator: Zdeněk Bartl

URL: <http://aut.nkp.cz/>

The project objective was to get the Czech libraries involved in the process of co-operation in the area of national authority files and therefore substantially enhance the effectiveness of the cataloguing process in libraries. More than 233,000 authority records are available.

Other Projects

Analysis of Library Personnel Wage, Age and Education Level within the CR in Years 2003–2004

(Part of the “Cultural Activities” Project of the MC CR)

Administrator: Vít Richter

During September and October 2004, an extensive survey of 903 libraries was conducted to evaluate the existing personnel structure in terms of age and professional skills in different types of libraries, to define priorities in library staff training, and to assess the status of employee classification, based on a new catalogue of job categories. The results were compared to those from the 1999 survey.

Recovery of State Cultural Institutions’ Assets Damaged in the 2002 Flooding

Administrator: Jiří Polišínský

The NL CR assistance programme to other state cultural institutions proceeded in four directions: restoration, drying (including disinfection), cleaning and reformatting. The restoration of dried documents commenced under tentative conditions in the existing laboratories, fitted with additional technical equipment. A special multi-purpose vacuum chamber for drying of frozen documents was completed and preparations were made to install it in the Hostivař Central Depository. Libraries received help with mechanical cleaning of the compromised documents, fabrication of protective boxes and reformatting the selected titles of periodicals.

International Projects

Culture 2000: European Union Programme



Bibliotheca sonans

September 2004–August 2005

Co-ordination: Wrocław Ensemble Cantores Minores Wratislavienses, Wrocław, Poland

Co-ordinator in the NL CR: Zuzana Petrášková

During the project, travelling exhibitions have been – and will continue to be – presented, catalogues issued, concerts organised and audio-visual documents based on exceptional library items made accessible on web site <http://www.bibliothecasonans.info/>. The project also involves restoration, preservation, digitization and processing of selected historical materials (both hand-written and printed), music, and related illustrated materials. It consists

of ten thematic files with musical artefacts highlighting the common historical/cultural heritage from the fifteenth to the twentieth century.

Computational Tools for the Librarian and Philological Work in Cultural Institutions (COMTOOCI)

August 2004–July 2005

Co-ordination: Andrea Bozzi, Istituto di Linguistica Computazionale CNR, Pisa, Italy

Co-ordinator in the NL CR: Zdeněk Uhlíř

Practical testing of the SPWC (Software Platform for Archivist, Librarian, and Philological Work in Cultural Institutions) system, which was developed in ILC CNR Pisa and enables to create a workflow for document digitization.

Other Projects

Cross-Searching Facility for On-line Manuscript Databases (stage one) (CERL-MSS)

April 2004–November 2004

Co-ordination: Marian Lefferts, CERL Secretariat

Co-ordination in the NL CR: Zdeněk Uhlíř

Funding: CERL (Consortium of European Research Libraries) and the National Library of the CR

The project focused on laying the foundations for a global index of manuscripts to be integrated with other book material through a portal communicating with individual databases.

Help for the National Library in Baghdad

2004–2005

Co-ordination: Gema Art Group, p.l.c.

Co-ordinator in the NL CR: Jiří Vnouček

Funding: Ministry of Culture of the CR

A project intended to lend assistance to the National Library of Baghdad in saving endangered historical documents and restoring the library services.



ECONOMIC INDEXES, STATISTICS, GRAPHS



Basic Statistical Data on the National Library for the Year 2004

Library units in total	6,120,834
• Manuscripts	14,902
• Microforms	19,544
• Audio-visuals	34,596
• Electronic resources	2,913
Number of incoming periodical titles	8,536
Number of library units on open shelves	70,916
Increase of library units (no of vol.)	81,187
Decrease of library units (no of vol.)	6,349
Registered users	26,951
Visitors in the library in total	573,389
Loans in total	645,199
• of these loans of periodicals	57,764
Requests for ILL service in total	29,820
• Loan requests	14,255
• of these loans ordered abroad	7,336
• Requests for searches in Union Catalogues of foreign language materials	15,565
Educational and public interest activities	539
Information provided	135,114
Seminars, professional meetings, consultations	17,841
Publications issued	30 monographs 50 numbers of 5 period. titles
Seating study places	529
Number of public computers	55
• of these internet-connected	35
Staff (full time equivalent – FTE)	445

Financial Management

The National Library of the CR is a state organisation receiving contributions from the national budget. The activities and services offered to the public are defined in its Statute and are, for the most part, funded from the budget of the Ministry of Culture of the CR, the Library sponsor.

Structure and Amount of Funds Received for 2004 (000's CZK)

Purpose	Non-investment Funding	Investment Funding	Funding Source
Operating fund	181,318	0	MC
Acquisition	15,000	0	MC
Legal use of authors works (public lending of sound recordings)	5,000	0	MC
"Cultural Activities"– MC Project	111	0	MC
LPIS	16,232	1,620	MC
Research & Development Projects	5,756	350	MC
"Movable Heritage Preservation" Project	0	320	MC
"Flood Damage Recovery" Project	4,902	2,535	MC
"Renovation of Cultural Monument" (partial project)	1,500	0	PCC
Research & Development Project	361	0	GA
Research & Development Projects	8,129	0	MEYS
Research & Development Project	830	0	EU
Total	239,139	4,825	

MC – Ministry of Culture of the CR

MEYS – Ministry of Education, Youth, and Sports of the CR

EU – European Union

GA – Grant Agency of the CR

PCC – Prague City Council

(For detailed description of R&D projects, see a particular section of this Annual Report.)



Income Statement

The NL CR closed the year 2004 with income of 81,312.30 thousand CZK after tax. This sum includes income from the main operation of 81,307.76 thousand CZK after tax, and the profit from other activities of 4.54 thousand CZK. The profit was used to compensate for lower revenues in the previous years, and it was also allocated to the institutional funds.

After almost ten years, the NL CR again operated at a profit.

Personnel Expenditures

In 2004, personnel expenditures (total payroll expenses) amounted to 92,393.06 thousand CZK in total. The sum included money from the bonus fund of 3.19 thousand CZK and money from contributors other than MC CR in the amount of 874.87 thousand CZK. The average monthly salary from the NL's budget (i.e. without the project-allocated funding from all providers) was 16,531 CZK. The total planned workforce was 456, but in reality NL had a staff of only 445 (full-time equivalent).

Special-Purpose Gifts

Sponsor contributions posted in the reserve fund, totalling 203.08 thousand CZK, were used to cover non-investment expenditures, such as purchases of materials and services, travel costs, wages and payroll tax. The funds were used in compliance with sponsorship agreements.

Investments

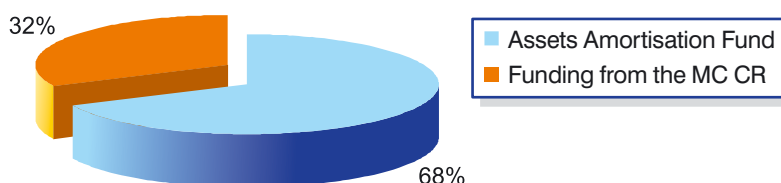
Investments Funded from NL's Own Resources

Funds from the Assets Amortisation Fund amounting to 10,216.20 thousand CZK were used to buy and refurbish long-term tangible and intangible property, with 68% being construction investments, 25% expenditures to refurbish computer technology and networks, and 7% purchases of equipment and instruments.

Investments Purchased from Special-Purpose Grants of the Ministry of Culture of the CR

In total, 4,999.00 thousand CZK was received, including 174.24 thousand CZK not drawn in 2003 and transferred to 2004. The funds were used to buy machines, instruments, and computer technology.

Investments by Source of Funding



Acquisitions Division

Domestic Literature Acquired in 2004

(Exclusive of publications acquired by the Slavonic Library and by the Librarianship Institute)

NON-PERIODICAL PUBLICATIONS

total	50,354	library units
Printed documents	47,854	
Non-printed documents	2,500	

Distribution of Acquired Documents by Acquisition Methods:

Acquisition method	Units	%
Legal deposit	42,199	83.80 %
Purchase	3,082	6.12 %
Gifts	3,644	7.24 %
Internal Sources	1,208	2.40 %
Replacements	221	0.44 %
Total	50,354	100.00 %



Foreign Literature Acquired in 2004

(Exclusive of publications acquired by the Slavonic Library and by the Librarianship Institute)

NON-PERIODICAL PUBLICATIONS

total	9,092	library units
Printed documents	8,935	

of these:	Units	%
Exchange	4,305	47.35 %
Gifts	2,430	26.72 %
Purchase	2,200	24.20 %

Non-printed documents 157

of these:	Units	%
Micro-documents	29	0.32 %
Video recordings	3	0.03 %
CD-ROMs	97	1.07 %
Sound recordings	28	0.31 %



Acquired Publications by Countries:

Libr.units

	Country	Exchange	Gift	Purchase	SDZ*)	CD-ROM	Total
1.	Germany	612	588	584	4	12	1,800
2.	USA	528	451	305	21	61	1,366
3.	Russia	751	26	182	1	0	960
4.	Great Britain	110	104	560	0	0	774
5.	Poland	390	108	18	0	1	517
6.	France	160	109	99	0	0	368
7.	Switzerland	4	234	31	11	2	282
8.	Austria	139	105	36	0	0	280
9.	Slovakia	187	68	18	0	2	275
	Serbia and Montenegro	268	5	0	0	2	275
10.	Italy	33	126	80	2	1	242
11.	Spain	118	19	85	0	0	222
12.	Romania	154	10	16	0	0	180
13.	Finland	52	41	1	0	0	94
14.	Brazil	10	19	60	0	0	89
15.	Slovenia	76	8	1	1	0	86
16.	Hungary	46	27	0	0	2	75
17.	Netherlands	27	15	30	0	2	74
18.	Taiwan	60	12	0	0	0	72
19.	Denmark	35	30	0	1	0	66
20.	China	57	7	0	0	0	64
	Venezuela	64	0	0	0	0	64
21.	Norway	60	3	0	0	0	63
22.	Belgium	13	20	24	0	0	57
23.	Japan	43	4	0	6	0	53
24.	Lithuania	48	3	0	0	0	51
25.	Sweden	19	12	19	0	0	50
26.	Macedonia	43	1	0	1	3	48
27.	Croatia	25	19	2	0	0	46
28.	South Korea	34	4	2	0	0	40
29.	Belarus	33	2	0	0	0	35
30.	Ukraine	23	6	3	0	0	32
31.	Canada	0	16	14	0	0	30
32.	Bulgaria	15	9	0	0	1	25
	Portugal	14	11	0	0	0	25
33.	Bosnia and Herzegovina	18	0	0	0	0	18
34.	Greece	0	16	0	0	0	16
35.	Luxembourg	7	8	0	0	0	15
36.	Australia	0	12	1	0	0	13
37.	Estonia	5	4	0	0	2	11
	Israel	0	11	0	0	0	11
	New Zealand	0	0	0	11	0	11
	Argentina	9	1	0	0	1	11
38.	Iran	0	10	0	0	0	10
	Other countries	15	146	29	1	5	196
	Total	4,305	2,430	2,200	60	97	9,092
	% of the total	47.35%	26.72%	24.20%	0.66%	1.07%	100%

*) incl. Microdocuments, video and sound recordings

Acquired Publications by Subject Groups:

Libr.units %

	Subject groups	Exchange	Gift	Purchase	SDZ*)	CD-ROM	Total	
1.	General	357	190	153	8	14	722	7.94%
2.	Philosophy, psychology	176	145	104	0	0	425	4.67%
3.	Religion, theology	99	103	46	1	1	250	2.75%
4.	Sociology, statistics	122	114	141	1	3	381	4.19%
5.	Politics, economy	557	404	271	0	1	1,233	13.56%
6.	Law, public administration, insurance	108	48	62	0	3	221	2.43%
7.	Military art and science	9	10	25	0	1	45	0.50%
8.	Education, teacher training, leisure	40	61	30	0	1	132	1.46%
9.	Trade, communication, transportation, tourism	33	14	26	0	0	73	0.80%
10.	Ethnography, cultural anthropology	119	31	42	1	0	193	2.12%
11.	Philology, languages, linguistics	334	81	153	0	0	568	6.25%
12.	Mathematics	58	12	44	0	0	114	1.25%
13.	Natural sciences	256	113	106	17	56	548	6.03%
14.	Medical sciences, public health	41	140	16	1	2	200	2.20%
15.	Engineering, technology, industries, crafts	15	36	11	0	0	62	0.69%
16.	Agriculture, forestry	17	10	4	0	1	32	0.35%
17.	Domestic science	2	1	2	0	0	5	0.06%
18.	Management, administration, and organization	5	6	8	0	0	19	0.20%
19.	Town and country planning, architecture	39	34	20	1	0	94	1.03%
20.	Plastic and graphic arts, photography	131	72	47	0	3	253	2.78%
21.	Music, theatre, film, performing arts	141	107	305	28	4	585	6.43%
22.	Games and sports	6	7	0	0	0	13	0.14%
23.	History of literature and literary criticism	427	118	109	0	3	657	7.23%
24.	Geography	37	70	9	1	2	119	1.31%
25.	History, biography	773	240	330	1	1	1,345	14.80%
26.	Literary texts	403	263	136	0	1	803	8.83%
	Total	4,305	2,430	2,200	60	97	9,092	100.00%

*) incl. Microdocuments, video and sound recordings



International Numbering Agencies

ISBN

During the year under review, 171 new publishers were registered in the International Standard Book Numbering system (ISBN), i.e. the total number of publishers participating in the ISBN system within the Czech Republic as of 31 December 2004 was 3,619.

ISBNs were checked in 17,213 titles. The Czech National ISBN Agency itself assigned 1,789 numbers to books of publishers not participating in the ISBN system at this point.

A printed directory of publishers registered in the ISBN system as of 31 December 2004 supplemented by the list of music publishers registered in the ISMN system was published. In addition, 24 issues of the "O.K. – Ohlášené knihy" bimonthly (books announced to the ISBN and ISMN agencies) were prepared.

Contacts with the International ISBN Agency in Berlin continued. Three updates of the Czech publishers' database intended for the international PIID directory (Publishers' International ISBN Directory) were prepared, as well as the list of incorrect ISBNs assigned by Czech publishers in 2003.

The Czech National ISBN Agency gave an account of its activities during the 32nd International ISBN Agency Advisory Panel meeting in Berlin in November 2004.

First steps were taken in connection with the transition to the 13-digit ISBN system, which will be implemented as of 1 January 2007.

ISMN

Three music publishers were newly registered into the International Standard Music Numbering system (ISMN). The total number of participants in the ISMN system in the Czech Republic was 53, by the end of 2004.

ISMNs were currently checked in about 170 titles of printed music. The Czech National ISMN Agency assigned 23 numbers to music titles in which the ISMN was not stated.

The Czech National ISMN Agency took part in the 12th International ISMN Agency Advisory Panel meeting in Berlin in May 2004.

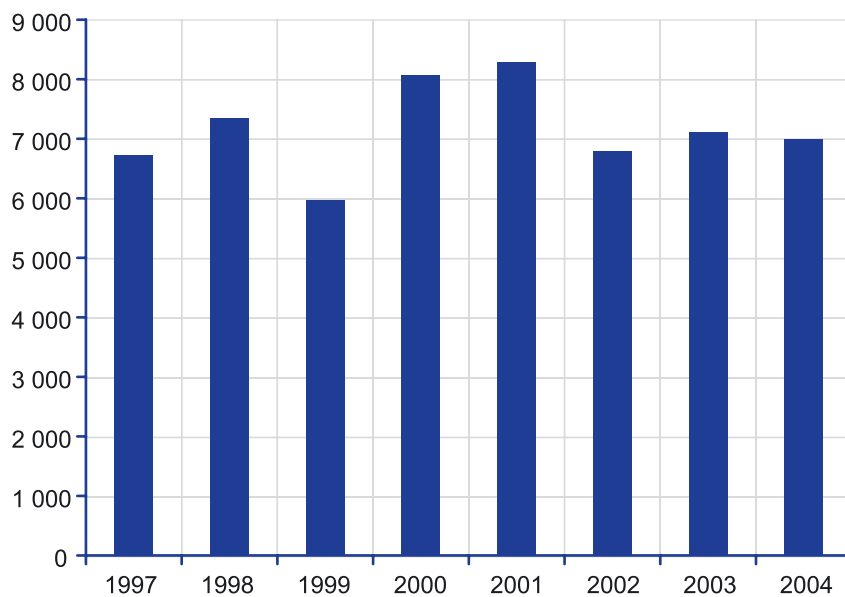
ISSN

In co-operation with the Czech National ISSN Centre, 142 ISSNs were assigned to non-technical serial titles.

■ Slavonic Library

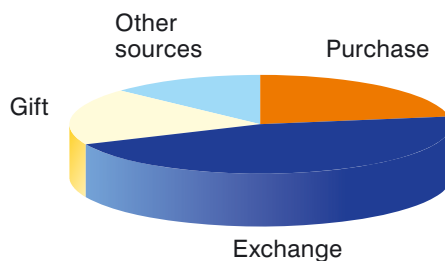
Collection Acquisitions

Year	Units
1997	6,718
1998	7,354
1999	5,970
2000	8,077
2001	8,285
2002	6,795
2003	7,114
2004	7,000

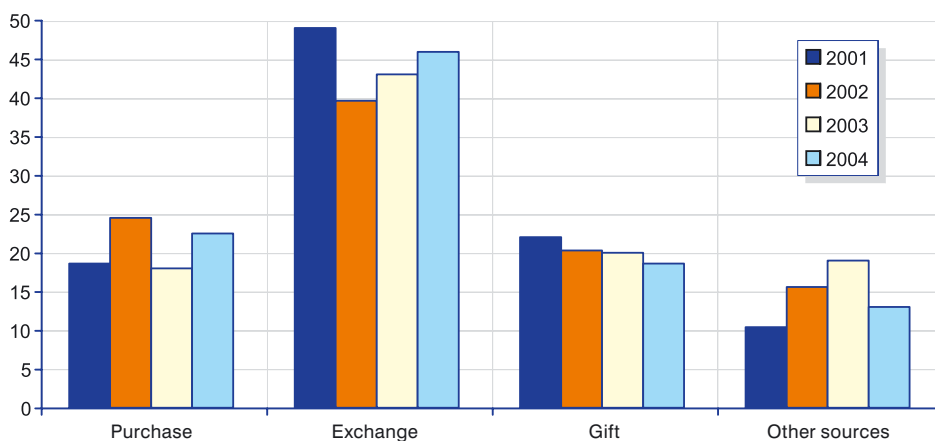


Distribution of Acquired Items by Acquisition Method

	Units	%
Purchase	1578	22.5%
Exchange	3213	45.9%
Gift	1304	18.6%
Other sources	905	13%
Total	7000	100%



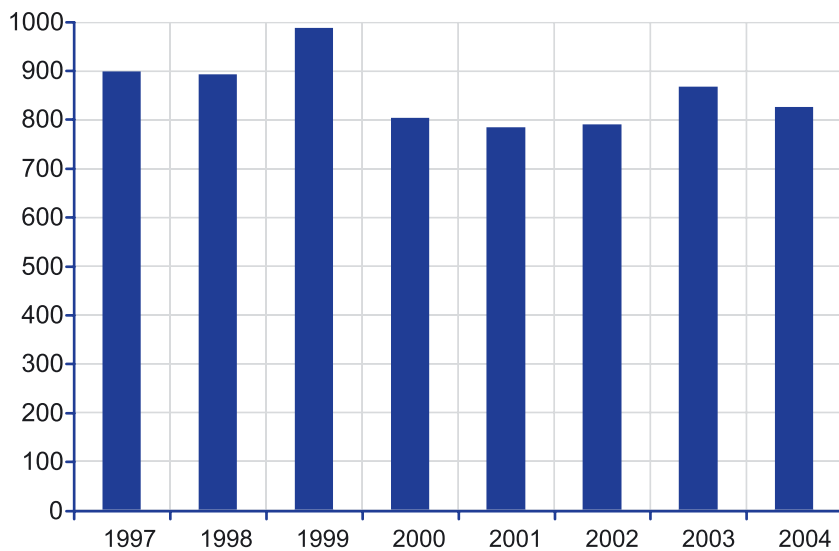
Percentage Comparison of the Years 2001–2004



■ Library of Library Science Literature

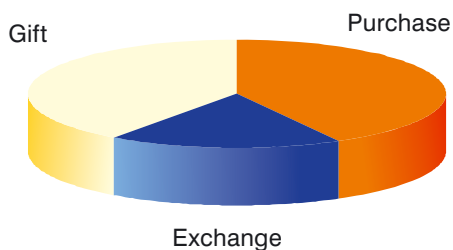
Collection Acquisitions

Year	Units
1997	896
1998	891
1999	985
2000	802
2001	782
2002	788
2003	865
2004	824

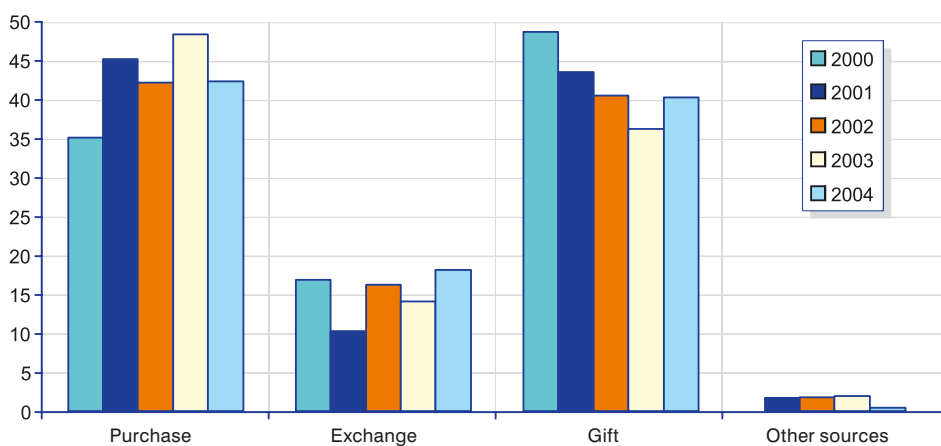


Distribution of Acquired Items by Acquisition Method

	Units	%
Purchase	346	42%
Exchange	148	18%
Gift	330	40%
Other sources	0	0%
Total	824	100%



Percentage Comparison of the Years 2000–2004



■ Comments on Public Service Statistical Data

The basic statistical indicators reveal that the previous years' trends continued. The number of registered loans – although already high – further increased by a small margin. The number of requests for materials has stabilised, and 96% of them were fulfilled. It was the highest percentage reached during the entire period under review. Among other things, this trend reflects a higher information literacy of users who became familiar with more efficient ways to search and order on line. Being able to better orient themselves in the electronic catalogues and records, they no longer need to place “blind” orders but make their selection immediately prior to taking out the loan. They got used to requesting only those documents that they really need. Also, the documents intended for lending to other readers are requested only if necessary. In this sense, the automated registration of loans for the reading rooms proved to be very useful. Previously, the loans were recorded only in card documentation, thus appearing as available in the electronic catalogue. In 2004, almost 90% of requests were made on line.

In 2004, the methodology of registered user statistics was changed. The database in use in 2002–2003 contained over 50,000 users. In compliance with the legislation for personal data protection, the database was “cleared” and only up-to-date records for the two last years were retained. The new version of the automated system gives access to more reliable data about the registrations valid for the current calendar year. Their quantity essentially parallels the 1990's trends, when the records were made on cards for a fixed registration period. The number of visits to the library remains stable, while the proportions change: an increased number of visitors are being attracted by special Library co-ordinated activities. Over 20% of Library visitors came to attend educational courses or lectures, to see exhibitions, to admire the historical spaces of the Klementinum or enjoy a concert in the Mirror Chapel. The electronic gates at the Library's entrance registered more than 2,100 thousand passages. The Main Hall, the Reference Centre and the General Reading Room continue to rank first in the frequency of comings and goings. Even in the summer season, nearly 65,000 visitors used this service despite certain difficulties experienced during a public Internet station reconfiguration.

Photo duplication services continue to perform well, while the use of self-service copy machines declined. Conversely, the percentage of commissioned copies keeps growing. This trend reflects a consistent application of the Library rules when copying documents. Likewise, the ILL services and the document supply continue their high-level performance. The number of requests for loans of documents or their copies from abroad has stabilised. The growing public interest in electronic communication with the Library manifested itself in a very high number of the NL web site visits for on-line document orders, consultations, or other reasons. The Library advises its clients electronically about document reservations, loan expiration, changes in the opening hours, etc. In 2004, the

Library sent about 40,000 e-mail notices. The Library's virtual reference services became widely popular. Almost 1,000 people took advantage of a service called "Askyourlibrary" (Ptejteseknihovny).



Basic Services of the National Library of the CR from 1992 to 2004 in Numbers

CATEGORIES	Annual average		2000		2001		2002		2003		2004	
	Number	Index	Number	Index	Number	Index	Number	Index	Number	Index	Number	Index
Registered loans (all home loans, loans to reading rooms, incl. loans for library-provided photo duplication and ILL)	470,796	100	483,607	103	543,537	115	436,903	93	497,834	106	524,498	111
Registered users (all new and renewed library cards and monthly passes)	27,554	100	47,200	171	44,059	160	52,348	190	46,182	168	25,206	91
Library usage (users of reading rooms, incl. participants in educational activities, professional meetings and seminars)	572,685	100	673,844	118	638,544	112	470,446	82	469,437	82	439,233	77
Information services (all registered written or direct bibliographic information, incl. those from union catalogues, bibliographic comments for users, individual items in researches ordered by users)	138,046	100	169,671	123	152,869	111	52,534	38	100,982	73	91,369	66
Electronic resources research (incl. combined researches and SDI requests)	181	100	83	46	52	29	52	29	38	21	29	16
Requests for library materials submitted in the Main Hall	228,731	100	228,126	100	265,546	116	211,540	92	249,278	109	215,867	94
Filled requests	174,883	100	204,604	117	232,635	133	196,490	112	235,221	135	207,978	119
Filled requests in percentage	76%		90%		88%		93%		94%		96%	
ILL requests	19,799	100	27,210	137	22,520	114	28,586	144	30,055	152	29,524	149
of these ordered abroad	3,712	100	9,901	267	6,883	185	6,922	186	7,984	215	7,322	197
Reservations (notices about reserved items sent by mail)	2,208	100	20,040	908	136,263	6,171	154,490	6,997	170,705	7,731	191,005	8,651
Overdue notices sent through lawyer's office	119	100	45	38	159	134	103	87	152	128	152	128
Photocopies made on self-service machines	426,129	100	529,483	124	478,344	112	420,525	99	443,492	104	462,381	109

Basic Statistical Data on Services Provided in the National Library of the CR in 2004

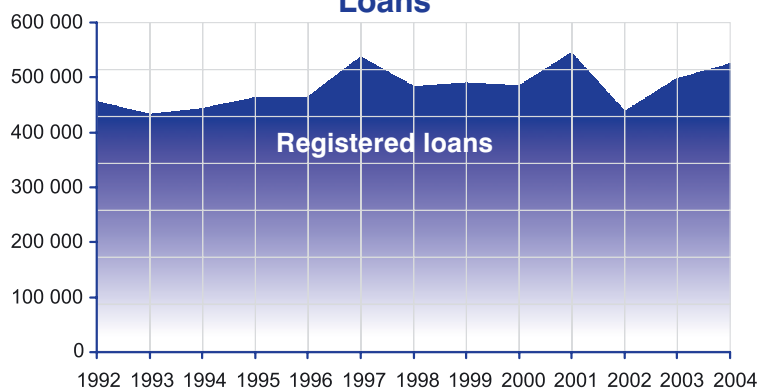
Part I

CATEGORIES	Main Hall	Reading Rooms	Reference and ILL Services	Periodicals Dept.	Basic Services in Total	Manuscripts and Early Printed Books Dept.	Music Dept.
Registered loans	249,573	211,165	19,393	44,367	524,498	9,184	7,903
of these: Home loans	249,573	100	5,944	1,587	257,204	42	232
Loans to the reading rooms	0	211,065	13,449	42,780	267,294	9,142	7,671
Registered users	24,283		923		25,206		
of these: new library cards	8,110				8,110		
Library usage	264,000	87,398	71,279	16,373	439,050	3,338	2,809
of these: Klementinum	264,000	87,398	71,279	16,373	439,050	3,338	2,809
Hostivař					0		
Library visitors			128	55	183	640	343
of these: Klementinum			128	55	183	640	343
Hostivař					0		
Information provided	33,300	35,408	19,864	2,797	91,369	219	5,230
Electronic resources research			29		29		
Requests submitted in the Main Hall	215,867				215,867		
Filled requests	207,978				207,978		
ILL requests			29,524		29,524		
of these: ordered abroad			7,322		7,322		
Reservations	191,005				191,005		
Overdue notices sent through lawyer's office	112				112		
Photocopies for users	336,193		78,142	48,046	462,381		

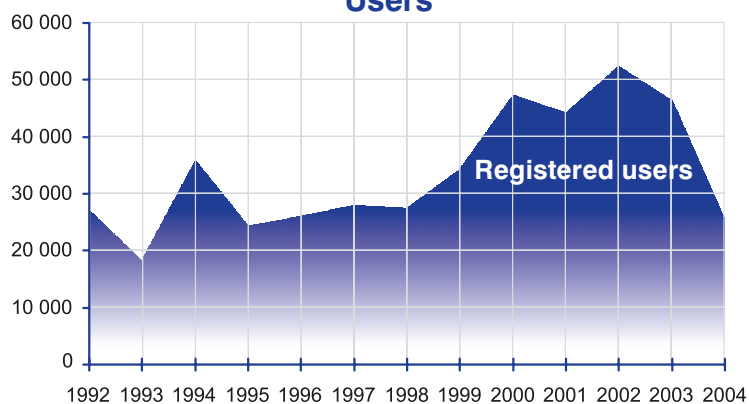
Part II

CATEGORIES	National Archival Collection	Librarian-ship Institute	Slavonic Library	NL Archives	Other	NL in Total
Registered loans	4,472	26,907	72,228	7		645,199
of these: Home loans	0	10,213	42,782	3		310,476
Loans to the reading rooms	4,472	16,694	29,446	4		334,723
Registered users			1,745			26,951
of these: new library cards			460			8,570
Library usage	375	6,082	19,183	50	0	470,887
of these: Klementinum		6,082	19,183			470,462
Hostivař	375		0	50		425
Library visitors		5,559	2,075		93,540	102,502
of these: Klementinum		5,559	2,075		93,540	102,340
Hostivař					162	162
Information provided	170	3,058	13,454	54	21,560	135,114
Electronic resources research		24				53
Requests submitted in the Main Hall						215,867
Filled requests						207,978
ILL requests			296			29,820
of these: ordered abroad			14			7,336
Reservations			5,260			196,265
Overdue notices sent through lawyer's office			7			119
Photocopies for users			33,156		77,549	573,086

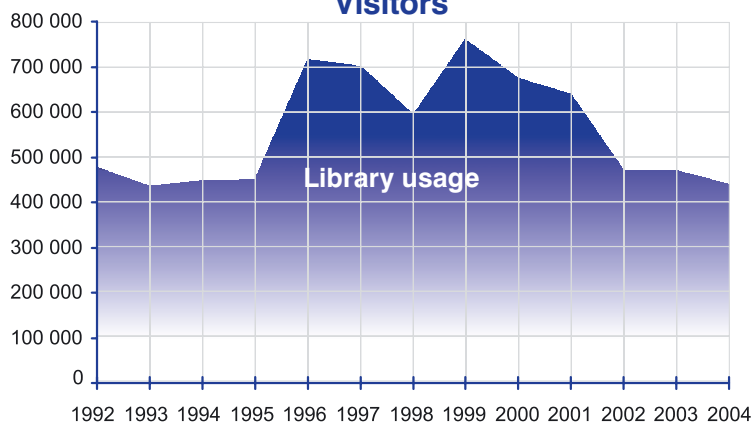
Loans



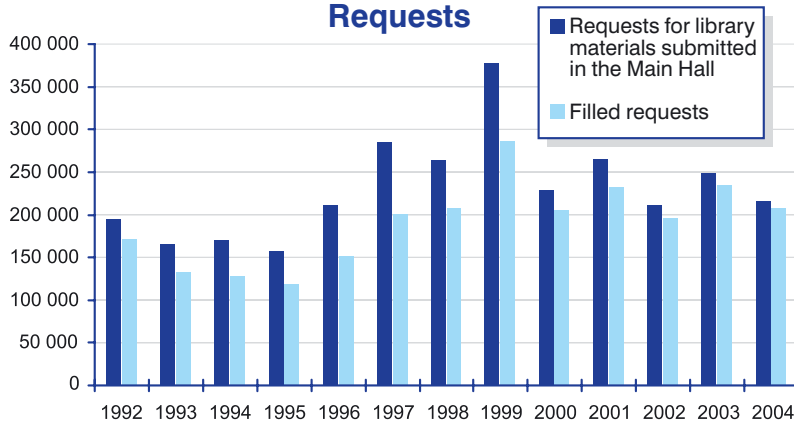
Users



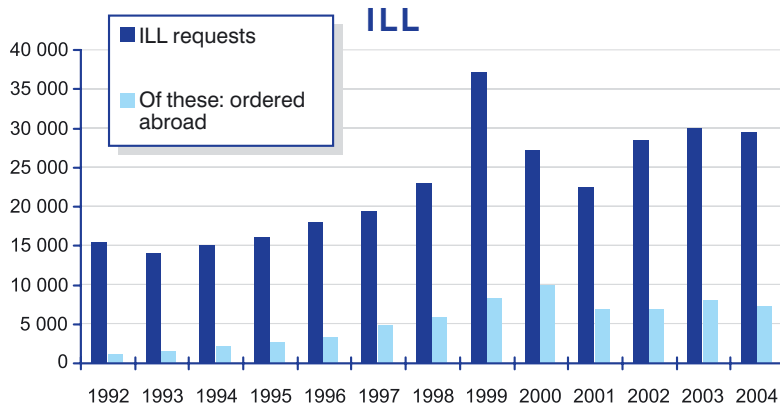
Visitors



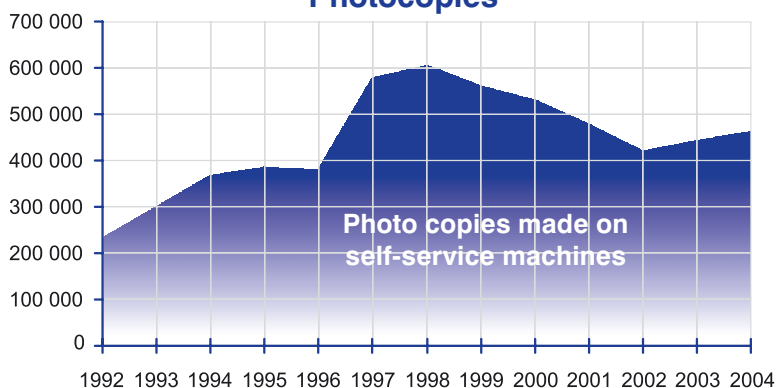
Requests



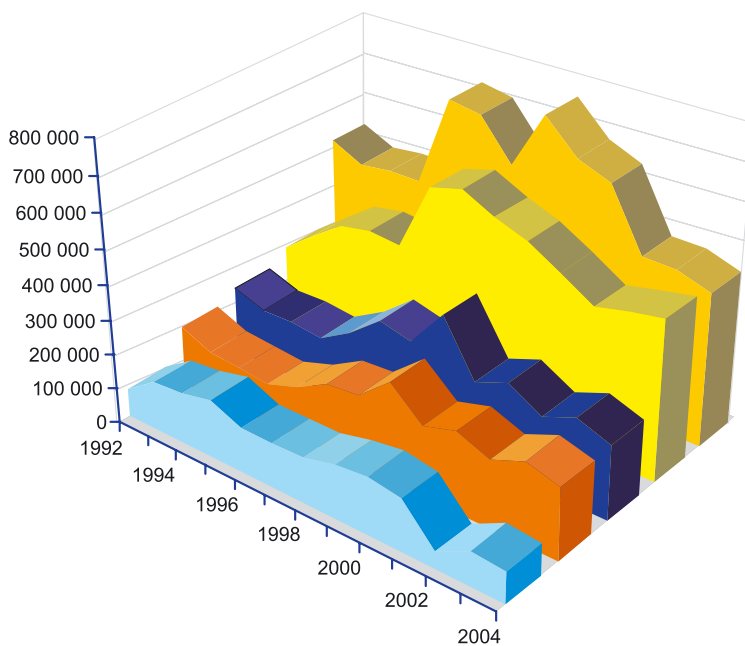
ILL



Photocopies



Basic Services 1992–2004



- Information Services
- Filled requests
- Requests for library materials submitted in the Main Hall
- Photocopies made on self-service machines
- Library usage

LIST OF IMPORTANT EVENTS

- Jan. 13** **Ukrainian workers in the Nazi Germany as reflected in the Czech novel (lecture)**
Organised by the Slavonic Library in association with the Czech Association of Ukrainists.
- Jan. 20** **The Buried Mirror by Carlos Fuentes**
Presentation of the book translated by Anna Tkáčová, staff member of the National Library of the CR. In co-operation with the Mexican Embassy and the Mladá fronta Publishing House.
- March 8** **“Cyclops” by Ranko Marinković**
The latest translation of a work by the Croatian writer presented by the Slavonic Library and the Embassy of the Republic of Croatia.
- March 11** **Klementinum for Journalists**
A tour of modern operating areas and historical halls of the Library. Intended to promote the National Library.
- March 14–16** **LIBF 2004 – International Book Fair in London**
Selected National Library publications were presented as part of the national exhibition.
- March 15** **The Ukrainian Question in the Ideological and Strategic Perspectives of the Nazis**
Organised by the Slavonic Library and the Czech Association of Ukrainists.
- March 25–28** **International Book Fair in Leipzig**
Selected National Library’s publications presented as part of the national exhibition.
- April 6** **Symposium on the occasion of the 80th birthday of Světa Mathauserová**
Prepared by the Slavonic Library in association with the Russian Club of the Translators’ Guild.
- April 16–17** **CALIMERA – EU-project**
A working meeting aimed at defining the needs of regional cultural institutions in the European countries concerning the introduction of modern information technologies.
- April 20** **“Silver Age of Russian Literature” – presentation of an anthology**
Organisers: Slavonic Library, Russian Club of the Translators’ Guild, Marina Tsvetayeva Society.
- May 6–9** **Bookworld – 10th International Book Fair Prague**
Presentation of the entire publishing output of the National Library.



- May 11** **Contemporary Bulgarian Literature of the Last Fifteen Years**
A lecture presented by the Slavonic Library in association with the Bulgarian Cultural Institute of Prague.
- May 23** **Concert by the Mixed-Voice Choir of the Drake University, USA**
An appearance of the ensemble during its European tour; held in the Mirror Chapel.
- May 31** **Igor' Inov: Presentation of his book "Literaturno-teatral'naja, koncertnaja dejatel'nost bežencev-rossijan v Čechoslovakii (20–40-je gody 20-go veka)"**
Theatrical and musical performances of Russian émigrés in Czechoslovakia (1920's – 1940's) / Organisers: the Slavonic Library, the Theatre Institute Prague, Charles University in Prague and the Karolinum Publishing House.
- June 1** **Where the World Ends**
A festive meeting with prize-awarding ceremony for children, winners of inter-library competitions from the entire Czech Republic.
- June 2** **Medieval Monasteries of Serbia and Montenegro (1100–1282)**
A lecture presented by the Slavonic Library in association with the Friends of South Slavs Society.
- June 8** **Press conference of the National Library**
Presentation of the National Library's 2003 Annual Report with information about the Library's long-term perspectives.
- June 9** **Yemeni Cultural Evening**
A festive meeting on the occasion of the Day of Yemeni Unification.
- June 9–10** **21st Meeting of the Commission for Services**
The Regional Library in Pardubice.
- June 11** **Dzhambul Dzhambayev and the Soviet Literature of the 1930's**
International symposium organised by the Slavonic Library in co-operation with the Institute of Slavonic and East European Studies (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts) and Universität Konstanz – Slavistik/Literaturwissenschaft.
- June 12** **Gala concert in the memory of Antonín Dvořák**
Performance of Harmonia Mozartiana Pragensis Ensemble. Arranged for the former employees of the National Library.
- Sept.18–19** **European Heritage Days**
The National Library joined this all-European event and opened its historical spaces to the general public.



- Sept. 30** **Presentation of the book “The Question of Eurasia in Russian Political Thinking” by Emil Voráček**
- Oct. 5** **Medieval Monasteries of Serbia (13th and 14th centuries)**
A lecture presented by the Slavonic Library in co-operation with the Friends of South Slavs Society.
- Oct. 6–10** **International Book Fair in Frankfurt am Main**
Selected National Library’s publications presented as part of the national exhibition.
- Oct. 8** **Library of the Year 2004 Award**
A state prize-awarding ceremony.
- Oct. 20** **Russian Linguistic Studies at the Turn of the Century (A conference on the occasion of the 80th anniversary of Professor Vladimír Barnet’s birth.)**
Co-ordinated by the Slavonic Library in association with the Institute of Slavonic and East European Studies (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts).
- Oct. 20–24** **Bibliotheca-Paedagogica**
12th International Book Fair. Presentation of technical literature. Commercial contracts.
- Oct. 21** **Fragments of Russian studies from the post-war period (A meeting on the occasion of the 80th anniversary of Prof. Miroslav Drozd’s birth)**
Organised by the Slavonic Library in association with the Institute of Slavonic and East European Studies (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts).
- Oct. 25** **Medieval Monasteries of Serbia (1371–1459)**
A lecture organised by the Slavonic Library and the Friends of South Slavs Society.
- Nov. 5–6** **Meeting of the EBLIDA Executive Committee**
Combined with an international workshop for representatives of National Libraries and library-oriented institutions from Central, Southern and South Eastern Europe on the issues of intellectual property law evolution, copyrights, relations of libraries to WTO, and professional qualifications.
- Nov. 8** **Press Conference and Opening of the Saraval Collection Exhibition in the Mirror Chapel**
A rare exhibition of precious documents – manuscripts and incunabula from the collection of the Jewish Theological Seminary in Breslau (Wrocław) – which, during the Second World War, were stored in the Provincial and University Library in Prague, the predecessor in title of the National Library of the CR.

Nov. 12 **Inventing Slavia**
An international meeting organised by the Slavonic Library.

Nov. 18–20 **Meeting of the IFLA working group**
Drafting recommendations for national bibliographies.

Nov. 24 **The 1921–1923 starvation as a theme in Ukrainian short stories**
A lecture organised by the Slavonic Library and the Czech Association of Ukrainists.



Nov. 26–27 **How we read Russian classic authors (a conference organised on the occasion of the 100th anniversary of the death of Anton Pavlovich Chekhov)**
Organisers: the Slavonic Library, the Institute of Slavonic and East European Studies (Charles University in Prague, Faculty of Philosophy and Arts), Pedagogical Faculty (Charles University in Prague), Theatre Institute in Prague, and Czech Association of Russian Scholars. The conference coincided with two exhibitions: “Chekhov in the Czech Lands” and “Chekhov the Prose-Writer in the World and in our Country”.

Dec. 2 **“I’m a chain link, not a chain breaker”**
A meeting with “A Heavy Lyra”, the first anthology of poems and essays by Vladislav Khodasevich. Presented by the Slavonic Library and the Marina Tsvetayeva Society.

Dec. 8 **A ceremonial transfer of the Saraval collection to the Government of the Polish Republic**
Attended by the official delegation from the Polish Republic headed by the President Alexander Kwaśniewski. Representatives of the Ministry of Culture of the CR and a number of other prominent guests participated in the event.

Exhibitions in the Klementinum

Nov. 27, 03– Jan. 15, 04 **Zdenka Pozaićova and Branko Vujanović – One Glance at the Art of Books in Croatia**
Prepared in co-operation with the Slavonic Library, the Embassy of the Czech Republic in Zagreb and the Embassy of the Republic of Croatia in Prague.

Jan. 16– Feb. 20 **Ladislav Vycpálek – composer, organiser, librarian (1882–1969)**
Presented within the programme “Czech Music 2004”. The items on display were from the collections of the National Library’s Music Department and of the Czech Music Museum (part of the National Museum).

Jan. 17–31 *The American Jewish Joint Distribution Committee in Czechoslovakia*

From the history of the American Jewish committee for humanitarian aid and its activity in our country. Prepared in association with the Federation of Jewish Communities in the Czech Republic and the American Jewish Joint Distribution Committee.



**Feb. 12–
March 25 *Czech Writer Society presents itself***

Exhibition about the society, its activities and outstanding personalities. In co-operation with the Czech Writer Society.

**March 4–
April 20 *Karel Kryl: “The road is dust and gravel and hard soil...”***

Organised under the auspices of Pavel Dostál, Minister of Culture of the CR, to mark Karel Kryl's life anniversaries.

**March 10–
April 28 *Taras Shevtchenko***

Exhibition dedicated to the 190th anniversary of the birth of the Ukrainian poet and painter.

Script: Marta Hrabáková

**April 2–
May 22 *Jan Šibík – Year 2003: Liberia–India–Pakistan–Iraq–Ukraine–Georgia***

A photographic exhibition presented on the occasion of “One World”, the 6th International Festival of Documentary Films on Human Rights. The exhibition was prepared by the National Library and the People in Need Society at the Czech TV.



**April 29–
May 31 *The Art of Books in Latvia***

In co-operation with the National Library in Riga, the Embassy of the Latvian Republic in the CR and the Embassy of the Czech Republic in Latvia.

May 8–31 *70 Years of the Vyšehrad Publishing House (1934–2004)*

Exhibition prepared in conjunction with Bookworld, the 10th International Book Fair in Prague. In co-operation with the Vyšehrad Publishing House.

- May–June From the books donated by the University of Sofia**
Script: Ivana Srbková
- June 4– Jan Parik – Sinai Photography**
August 31 A photographic exhibition. In co-operation with the Caspari Centrum Society.
- June 17– Impressions from Macedonia**
August 31 – Photographs by Atanas Talevski
In co-operation with the Slavonic Library and the Friends of the South Slavs Society.
- August– Bosniaca after the Dayton**
September Peace Agreement
Script: Adin Ljuca
- Sept. 10– Bohemia to Marina Tsvetayeva**
Oct. 7 (An exhibition illustrating the life and work of the Russian Poet in Czechoslovakia)
Script: Galina Vaněčková
Co-organiser: Marina Tsvetayeva Society.
- Sept. 10– Works of art inspired by the poetry of Marina Tsvetayeva**
Oct. 7 A competition announced by the Marina Tsvetayeva Society and the Slavonic Library. From the collection of the Slavonic Library. Prepared in co-operation with the Marina Tsvetayeva Society.
- Oct. 18– Stories of Loves and Muses**
Nov. 19 Persecution and Exile – A Fragile Blessing in Disguise
Exhibition organised by the Else Lasker-Schüller Society in association with the National Library of the CR and the Federation of Jewish Communities in the Czech Republic, under the auspices of the Ministry of the Interior and the Ministry of Foreign Affairs of the CR, and the Czech-German Fund For the Future.
- Oct. 21– Vlastimil Kybal and Dante's Inferno**
Nov 19 An exhibition of the items from the Collection of Manuscripts and Early Printed Books, prepared in co-operation with the Philosophical Faculty of the Palacky University in Olomouc.
- Oct. – Nov. Medieval Monasteries of Serbia**
Script: Ana Panova Vasić
- Nov. 3– Ukraine in Bohemia – From the Czech-Ukrainian literary relations**
Dec. 2 Exhibition of works from the collection of the Slavonic Library organised under the auspices of the Ambassador of Ukraine in the Czech Republic.
Script: Alena Morávková

Nov. 8–17 Saraval Legacy

Exhibition of rare Hebrew manuscripts and incunabula from the Saraval collection of the former Jewish Theological Seminary in Breslau (Wrocław). Exceptionally opened to the public prior to a transfer to the Government of Poland. In the Mirror Chapel.



Nov. 26, 04– Chekhov in Czechia

Jan. 27, 05 Organised in association with the Slavonic Library and in co-operation with the Theatre Institute in Prague.

Dec. 3, 04– Monumenta Musicae Bohemicae

Jan. 27, 05 From the history of the Czech Music publishing. Exhibits from the collections of the National Library's Music Department and the Musical History Department of the Institute of Ethnology – Academy of Sciences of the Czech Republic.

Minor Exhibitions in the Klementinum

Dec. 5, 03– The Odyssey

Jan. 30, 04 Exhibition highlighting the unequal position of people with mental disabilities and their limited possibilities of coexistence. Prepared in co-operation with the RAINBOW Society (integration of mentally handicapped people).

Feb.–April Františka Pituchová

A poetess, a storyteller, and an artist.

May–Aug. Information Centre

New databases of the Reference Centre and an electronic library of periodicals.

Aug.–Oct. Books Resurrected

Elimination of damage sustained by book collections in the 2002 flooding.

Dec. 04– My Book

Jan. 05 Results of a survey conducted among the Czech readers about their favourite book.

A series of exhibitions held within the BIBLIOTHECA SONANS project, supported by the European Union as part of its "Culture 2000" Programme.

Rare musical documents, part of the European cultural heritage, not normally accessible to the general public, were presented in printed, visual, and acoustic media.



Participation in External Exhibitions

(with exhibits on loan from the NL)

- Jan. 14– March 28** **The Czech Photograph 1840 – 1850. A Story of a Modern Medium.**
Galerie Rudolfinum Prague.
(Loan of 11 items from NL's collections)
- March 2– May 16** **Bon Appetite**
The Regional Museum of Prachensko in Písek. (1 NL's item.)
- March 3– July 25** **Pathway to School: Czech and foreign primers**
Comenius Museum in Přerov. (11 NL's items)
- May 4– June 7** **Project of the Century – 30 years of the Prague Underground Transport**
Public Transportation Company of Prague (1 NL's exhibit)
- May 6–9** **Homage to Bohumil Hrabal**
Scotland–Ireland–Wales
Bookworld Prague (Prague Exhibition Grounds).
(NL made a loan of 74 exhibits)
- June 21– Oct. 30** **Roads to the Star**
Exhibition organised by the Museum of Czech Literature in the Renaissance Summer Palace "Hvezda" (Star), which the National Library of CR supported by a loan of a remarkable botanical work "Historia sive descriptio plantarum omnium" by Leonhard Thurneysser, from 1578.
- Aug. 10– Nov. 14** **Zwischen Kathedrale und Welt – 1000 Jahre Domkapitel Merseburg**
(Between the Cathedral and the World – 1000 Years of the Merseburg Canonry). The NL CR made a loan of the manuscript "Vita Wernheri episcopi Meserburgensis", related to the history of the town of Merseburg, to be exhibited in Germany.
- Aug. 24– Nov. 7** **Avant-Garde in Many Media:**
Josef Bartuška and the Linie Group, 1931–1939
Gallery of the Prague City Hall. (With 5 NL's exhibits)
- Sep. 17– Dec. 31** **The Gas-Holder of Libeň**
Prague City Gallery. (With 6 NL's exhibits)
- Oct. 25, 04– Jan. 9, 05** **Prague–Vienna. Two European capitals throughout the centuries**
Exhibition held in the Clam-Gallas Palace of Prague, organised with the participation of the National Library of the CR, Prague City Archives, and other Prague cultural institutions. Items from the National Library of Austria in Vienna constituted the core of the exhibition. The NL CR lent 39 books, a terrestrial globe and Habermel's sextant.
- Nov. 18–30** **The Creative Work of Vladimír Páral**
The North Bohemian Research Library in Ústí nad Labem.
(With 32 exhibits from the NL)

■ Training Courses (Selection)

Training courses of computer and information literacy

Retraining course of library and information science

A series of courses "Digitization in Libraries or What a Librarian Needs to Know About Digitization"

Subject Classification for Needs of Conspectus

MARC 21

Internal communication in the library

Public administration portal

A series of three courses included in the Joint Regional Operational Programme and Structural Funds of EU projects (Havlíčkův Brod, co-organizer: the Regional Library of Highlands in Havlíčkův Brod)

Lectors' Skills (co-organizer: Association of Library and Information Professionals-ALIP)

Introduction into the Music Library Science (co-organizer: ALIP)

■ Seminars

May 6 Serbian-Montenegrine Relations in the 19th and the 20th centuries (the 11th workshop on East European history)

Organised by the Slavonic Library in association with the Society of Central and East European Studies in the CR, and the Prague Group of Russian History Specialists.

Oct. 13 Bukovina – The Fate of a Country Situated Between Ukraine and Romania

The 12th workshop on East European History. Organised by the Slavonic Library, and the Society of Central and East European Studies in the CR.

During the year, a number of workshops were held, devoted to a wide range of topics. The workshops were organised by the National Library of the CR jointly with partner institutions (public libraries, Association of Library and Information Professionals of the CR, etc.). The workshops took place in many towns across the country.

■ Blue Monday

Authors' readings for the public, arranged in co-operation with the National Library Society.

The following authors and their guests introduced themselves and took the floor within the series:

Václava Eiblová, Jaromír Husák, Josef Hrubý, Alex Koenigsmark, Zora Dvořáková, Vladimír Křivánek, Marián Hatala, Petr Skarlant, Václav Daněk, Zdeněk Janík, Františka Vrbenská, Miloš Pohorský, Jiří Svěrák and Rudolf Pellar.

PUBLICATIONS – TITLES ISSUED

I. LIBRARY SCIENCE LITERATURE

a) Proceedings, Handbooks, Studies, Publicity

Anglo-americká katalogizační pravidla : druhé vydání, revize 1988 : dodatky 2002 / American Library Association ; [překlad Národní knihovna České republiky].

– 1. české vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 97 p.

ISBN 80-7050-187-1

Anglo-American cataloguing rules, second edition, 1988 revision, amendments 2002.

Translation of amendments to the Anglo-American cataloguing rules. The fifth amendment to the Czech edition of AACR2R.

Doporučení pro přepis nelatinských písem do latinky / Národní knihovna České republiky, Pracovní skupina pro jmenné zpracování dokumentů, Rada pro katalogizační politiku. – 1. vyd. – Praha: Národní knihovna ČR, 2004. – 45 p. –

(Standardizace, ISSN 1211-7366 ; č. 26)

ISBN 80-7050-437-4

Guidelines for transcription of non-Roman alphabets into Roman characters

The booklet contains guidelines for transcription of some non-Roman alphabets into Roman characters. It recommends transcription of various types of Cyrillic alphabet, Arab/Perse, Armenian, Chinese, Georgian, Hebrew, Japan, Korean or Greek alphabets. A table of Gothic script transcription is included. The manual will be useful to cataloguing staff.

Katalogizace ve formátu MARC 21 : stručná instrukce a příklady pro knihy a některé typy pokračujících zdrojů / Marie Balíková, Hana Kubalová, Jaroslava Svobodová. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 153 p.

ISBN 80-7050-438-2

Cataloguing in MARC 21 format: brief instruction and examples for books and some types of continuing sources

A concise handbook for cataloguers. Explains the use of AACR2 basic rules and their application in the MARC 21 format. Includes examples.

MARC 21 : formát pro authority / Network Development and MARC Standards Office, Library of Congress, Standards and Support, National Library of Canada ; [z anglického originálu do češtiny přeložily Marie Balíková a Edita Lichtenbergová].

– 1. české vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 450 p.

ISBN 80-7050-441-2

MARC 21 – Format for authority data

Translation of the MARC 21 format manual for authority data.

It defines all fields and sub-fields of this format with requisite

coding. A basic reference for generating authority files in the MARC 21 format.



Miscellanea : oddělení rukopisů a starých tisků Národní knihovny České republiky (17) 2001–2002

Národní knihovna ČR, 2003. – 336 p.

ISBN 80-7050-429-3

Miscellanea: Department of Manuscripts and Early Prints of the National Library of the Czech Republic (17) 2001–2002

A double issue of this biennial publication. A compilation of articles focusing on the issues related to historic book collections, their organisation, protection, and utilisation, as well as on book-culture history. It contains studies, material reports, reviews of domestic and foreign literature, bibliography of the department staff and a synopsis of the departmental activities in the past year.

Národní knihovna České republiky : výroční zpráva 2003 = Annual Report 2003.

Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 144 p.

ISBN 80-7050-445-5: Not for sale.

Annual report of the library informs about important events, milestones and areas of activity in the year under review. Also included are statistical summaries and indicators.

PULMAN : public libraries mobilising advanced networks: doporučení pro činnost veřejných knihoven, archivů a muzeí v podmínkách informační společnosti : [projekt / z anglického originálu přeložili Šárka Kašpárková... et al.]. – 2. vyd., (1. knižní).

– Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 380 p.

ISBN 80-7050-447-1

PULMAN (Public Libraries Mobilising Advanced Networks) Project : Guidelines for the activities of public libraries, archives and museums under the conditions of information society

Methodical manual on sociological, political and strategic measures to be instituted in public libraries, archives and museums, how to manage information services in these institutions, and how to stimulate new activities in the conditions of information society.



Služby knihoven zdravotně postiženým uživatelům

uspořádal Vincenc Streit ve spolupráci s Miroslavem Resslererem a Zlatou Houškovou.

– 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 152 p.

ISBN 80-7050-455-2

Library services for people with physical disabilities

Publication intended to inform general public and librarians about the existing library services for people with physical disabilities. It explains the European philosophy of these services and the developing trends, including the legislation under consideration. The booklet summarises the original texts and translations of foreign materials, and gives information about selected libraries offering services to this user category.

Soupis účastníků systému Mezinárodního standardního číslování knih – ISBN – v České republice s dodatkem Soupis účastníků systému Mezinárodního standardního číslování hudebnin – ISMN – v České republice : stav k 31. 12. 2003
/ [Libuše Zdeňková]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 420 p.
ISBN 80-7050-385-8

List of Participants in the International Standard Book Numbering system – ISBN – supplemented with a List of Participants in the International Standard Music Numbering system – ISMN – in the Czech Republic : Status as of 31. Dec. 2003

Directory of Czech publishers and editors registered in the ISBN and ISMN systems. The body of the book is arranged by the ISBN/ISMN identifiers respectively. Further data include official title and sub-title, addresses, phone numbers, e-mail addresses, www sites and professional focus. An alphabetical index of publisher/editor names refers to the ISBN/ISMN identifiers. This publication is intended to help publishers, editors, libraries, booksellers, book deliverers and all those involved in the book market.

Technologie RETROKON jako komplexní nástroj pro digitalizaci a zpřístupnění katalogů, kartoték a soupisů prostřednictvím internetu / [Bohdana Stoklasová, Miroslav Bareš, Anna Nerglová]. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 34 p.
ISBN 80-7050-458-7

The RETROKON technology as a comprehensive tool for digitizing and accessing catalogues, registers, and listings via the Internet

Publication presenting the RETROKON technology as the tool for retrospective conversion of catalogues, widely used in many libraries within the Czech Republic. The booklet aspires to help the staff of libraries and other institutions with memory systems looking for a suitable method of digitizing their catalogue.

Zvládání krizí a jejich následků = Crisis management and recovery: CASLIN 2003. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR: Státní technická knihovna ; 2003. – 96 p.: il.; ISBN 80-7050-439-0 (Národní knihovna ČR)
ISBN 80-86504-10-7 (Státní technická knihovna)

Proceedings of the CASLIN 2003 conference, devoted to the subject of managing natural disasters. The papers outline various ways of flood and disaster management in a given context, present different professional viewpoints and suggest alternatives for document damage control.

b) Periodicals

Bulletin plus

Praha : Národní knihovna ČR
ISSN 1212-6195
Č. 4/2003, 1–2/2004

A digest of news and items of interest about the NL CR for the general public.

Informační bulletin Národní knihovny ČR

Praha : Národní knihovna ČR

Č. 1–15/2004

Information Bulletin of the National Library of the Czech Republic

Library's internal bulletin featuring information from the individual departments.

Národní knihovna. Knihovnická revue

Praha : Národní knihovna ČR

ISSN 0862-7487

Č. 4/2003, 1–3/2004

National Library. Library Science Review

A magazine with a variety of professional articles and features from the area of library and information science. Of interest to libraries, information-oriented institutions, and general professional community.

O.K.: ohlášené knihy Národní agentuře ISBN v ČR, Národní agentuře ISMN v ČR

– Praha : Národní knihovna ČR

ISSN 1210-4566

Č. 1–24/2004

O. K.: Books Reported to the National ISBN and ISMN Agencies of the Czech Republic

A periodical report of the books and music to be published by publishers registered in the ISBN and ISMN systems. Intended to facilitate purchasing decisions and to notify deliverers, booksellers, editors, and other book professionals. The records are not annotated.

Přirůstky odborné literatury ve Slovanské knihovně

Praha : Národní knihovna ČR

ISSN 1213-7065

Č. 1–4/2004

Professional Literature – New Additions to the Slavonic Library

News service for selected users of the Slavonic library and professional institutions.

II. BIBLIOGRAPHY

a) National Bibliography

Česká národní bibliografie [elektronický zdroj]. – Praha : Národní knihovna ČR ;

Beroun, Aip, 1994 – . – Elektronické optické disky (CD-ROM) : barev. – Aktualizace

4× ročně. – Data Národní knihovna ČR, software AiP Beroun

ISSN 1210-8995

Czech National Bibliography (CD-ROM)

CNB offers the most comprehensive source of bibliographical information on the subject of Czech literature. It is also a primary reference for publications issued in the territory of the CR. The databases include Czech Books, National Authorities, Theses and Papers, Special Documents, Articles in Czech Newspapers, Magazines and Journals, and Periodicals Published in the Czech Republic.

b) Branch Bibliographies

Soupis pramenů k dějinám národů Ruska, Ukrajiny a Běloruska do roku 1945 z archivů České republiky. Díl II, Archivy Středočeského kraje a Archiv hlavního města Prahy.

– 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, Slovanská knihovna, 2003. – 160 p. – (Bibliografie Slovanské knihovny)
ISBN 80-7050-431-5

List of historical sources for the nations of Russia, Ukraine and Belarus up to 1945 from the archives of the Czech Republic. Vol. II – Archives of Central Bohemia and Archives of the City of Prague

The second volume of the list contains documents related to Russia, Ukraine and Belarus up to 1945, from the archives of Central Bohemia (State Regional Archives Prague, District Archives for the Benešov, Kolín, Kutná Hora, Beroun, Rakovník, Kladno, Mělník, Mladá Boleslav, and Nymburk Regions, and also Škoda Mladá Boleslav Archive and former Králodvorské železářny Archive). Due to the great interest historiographers have in these kinds of documents as a basic source and a starting point of research, the list represents an indispensable aid for all those studying the history of Czech-Russian, Czech-Ukrainian or Czech-Byelorussian relations.



Soupis pramenů k dějinám národů Ruska, Ukrajiny a Běloruska do roku 1945 z archivů České republiky. Díl III, Archivy Jihočeského kraje. – 1. vyd. – Praha: Národní knihovna ČR, Slovanská knihovna, 2004. – 90 p. – (Bibliografie Slovanské knihovny)
ISBN 80-7050-451-X

List of historical sources for the nations of Russia, Ukraine and Belarus up to 1945 from the archives of the Czech Republic. Vol. III – Archives of the South Bohemian Region

The third volume of the list contains documents related to Russia, Ukraine and Belarus up to 1945, from the State Regional Archives in Třeboň and from District Archives in South Bohemia. The publication represents an important reference book for the study of the Czech-Russian, Czech-Ukrainian and Czech-Belorussian relations.



III. Other

Československé legie v Rusku: sborník příspěvků z kolokvia 9. 5. 2001 v Praze / Národní knihovna České republiky, Slovanská knihovna ; [uspořádal Václav Veber]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2003. – 153 p. – (Publikace Slovanské knihovny)
ISBN 80-7050-412-9

Czechoslovak Legions in Russia : Proceedings from the colloquium in Prague, May 9, 2001

The colloquium was organised by the Slavonic Library and the Society for Central and East European Studies and held in the National Library of the CR in May 2004. The contributions deal with life and cultural activities of legionaries in Russia, in the period of 1914–1920.

Dmytro Čyževskij, osobnost a dílo : sborník příspěvků z mezinárodní konference pořádané Slovanskou knihovnou při Národní knihovně ČR... (et al.), 13.–15.

června 2002 v Praze / [redakce sborníku Z. Rachůnková, F. Sokolová a R. Šišková].

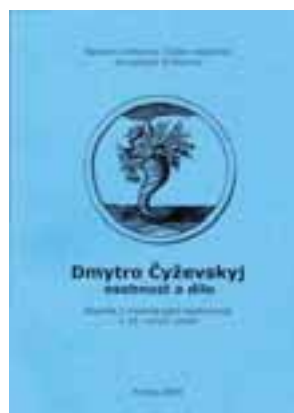
– 1 vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2004. – 485 p. –

(Publikace Slovanské knihovny)

ISBN 80-7050-384-X

Dmytro Cyzevs'kyj, the man and his work: Proceedings from the international conference organised by the Slavonic Library, part of the National Library of the CR...(et al.), June 13–15, 2002 in Prague

The collection consists of nearly 40 papers presented at the Prague conference held on the occasion of the 25th anniversary of Professor Dmytro Cyzevs'kyj's death. The conference papers deal with many aspects of this Ukrainian Slavacist's scholarly pursuits, and are complemented by some of his writings. The publication is intended for all researchers in the field of Ukrainian literature, Slavonic intellectual life, Comeniology, etc.



...hrstí jeřabin spálit si ústa... : vydáno u příležitosti konání výstavy Čechy Marině Cvětajevové v září a říjnu 2004 v budově Národní knihovny ČR / [Marina Cvětajevová].

– 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004.

ISBN 80-7050-453-6

“...to burn one's mouth with a handful of rowan-berries...” Anthology of poems by Marina Tsvetayeva arranged by Jana Štroblová.

Published on the occasion of the exhibition Bohemia to Marina Tsvetayeva held in the National Library of the CR in September–October 2004.

Je jaro desáté (Cesta je prach...) : příležitostný tisk k výstavě konané v NK ČR ve dnech 3. 3. až 16. 4. 2004 u příležitosti životních jubileí Karla Kryla [sestavila Marlen Kryl].

– Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 13 p., il., portréty.

ISBN 80-7050-440-4

Karel Kryl: It is the tenth spring (“The road is dust...”): a publication for the exhibition celebrating the anniversaries of Karel Kryl, held in the National Library of the CR from 3 March to 16 April 2004. (Contains texts of two songs, a foreword by Marlen Kryl, and articles by Pavel Dostál and Antonín Měšťan).



Klementinské pověsti

[Eva Novotná]. – dotisk 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. Vydala Národní knihovna ČR ke Dnům evropského dědictví.

ISBN 80-7050-403-X

The Klementinum Legends

A booklet of various stories from the Klementinum history, for example the arrival of Jesuits to Prague, the founding of the library, Mozart's visit to the Klementinum, etc... thus offering a non-traditional look at the institution.

Knižní umění v Lotyšsku : autoři knih, ilustrátoři a jejich podporovatelé

– **umělecká kniha, styly a trendy, metody, koncepce, vývoj** / výstava v přízemí Klementina, 30. 4. – 31. 5. 2004 / Národní knihovna České republiky ...et.al./ – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 8 p.

ISBN 80-7050-448-X

The Book Art in Latvia: writers, illustrators and their supporters – book as art, styles and trends, methods, concepts, evolution

A booklet containing short essays on the selected topics from the history of Latvian book artistry.

Literární a myšlenkové proudy latinsko-českého

středověku : rétorika, etika a symbolika / [Josef Tříška]. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 170 p. – (Edice oddělení rukopisů a starých tisků Národní knihovny v Praze. Monographia miscellanea ; sv. 11). ISBN 80-7050-442-0

Literary and Intellectual Movements in the Latin-Bohemian Middle Ages: Rhetoric, Ethics, and Symbolism.

A monograph based on hand-written materials preserved in the historical book collection of the National Library and other institutions of the CR, offers new pieces of information on the development of literary genres in the old Latin and Bohemian literature.



Literaturno-teatraľnaja, koncertnaja dejatel'nost' bežencev-rossijan v Čechoslovakii (20–40-je gody 20-go veka) = Divadelní a koncertní činnost ruské emigrace v Československu ve 20.–40. letech 20. století. I. / Igor' Inov ;

[zpracování a rejstříky Milena Klímová]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2003. – 643 p. – (Publikace Slovanské knihovny) Vydáno ve spolupráci s Divadelním ústavem a nakl. Karolinum.

ISBN 80-7050-383-1

Theatrical and Musical Performances of Russian Emigrés in Czechoslovakia in 1920's–1940's, Volume I.

The book covers a previously unexplored subject of Russian émigrés' stage appearances in Czechoslovakia, in the period between the two World Wars. Based on the

author's profound study of historical documents, this work offers a detailed insight into theatrical activities of Russian émigrés in Czechoslovakia, including the tours of great Russian artists in this country.

Literaturno-teatraľnaja, koncertnaja dejateľnosť bežencev-rossijan v Čechoslovakii (20–40-je gody 20-go veka) = Divadelní a koncertní činnost ruské emigrace v Československu ve 20.–40. letech 20. století. II. / Igor' Inov ; [zpracování a rejstříky Milena Klímová]. – 1. vyd. – Praha: Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2003. – 242 p. – (Publikace Slovanské knihovny) Vydáno ve spolupráci s Divadelním ústavem a nakl. Karolinum.
ISBN 80-7050-383-1

Theatrical and Musical Performances of Russian Emigrés in Czechoslovakia in 1920's–1940's, Volume II.

Second volume of the publication dealing with heretofore unexplored topic of Russian émigrés' stage activities in Czechoslovakia in the period between the two World Wars.

Matija Majar Ziljski v česko-slovinském kontextu : minulost, přítomnost a budoucnost vzájemných kulturních styků = Matija Majar Ziljski v češko-slovenskem kontekstu : preteklost, sodobnost in prihodnjost medsebojnih kulturnih stikov : sborník příspěvků z mezinárodní konference pořádané k uctění 110. výročí úmrtí slovinského kněze-buditele, jazykovědce a folkloristy : (Praha, 11. 10. 2002, Filozofická fakulta University Karlovy).

– 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2004. – 159 p. – Obsahuje bibliografie a bibliografické odkazy. Část. slovinský text, česká, německá a slovinská resumé.
ISBN 80-7050-434-X

Matija Majar Ziljski in the Czech-Slovenian Context: The Past, Present, and Future of Mutual Cultural Relations. A collection of papers presented at the international conference held in remembrance of the 110th anniversary of the death of the Slovenian priest – a revivalist, a linguist, and a folklorist (Prague, 11. 10. 2002, Faculty of Philosophy and Arts, Charles University)

Collection of papers from an international conference of Slovenists and Slavacists, organised by the Embassy of the Republic of Slovenia, the Institute of Slavonic and East European Studies (Faculty of Philosophy and Arts at Charles University in Prague), and by the Slavonic Library, in October 2002. The contributions are dedicated to Majar Ziljski, a Slovenian revivalist and the author of a Slavonic grammar book published in Prague, where Ziljski died.

Mikrografie v praxi

[Ervín Farský]. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004. – 78 p., il.
ISBN 80-7050-432-2

Micro-Graphics in Practice

The first comprehensive summary of protective microfilming, geared to practical use and reformatting of book collections. Intended particularly for micro-graphic laboratories in libraries and archives.

Prague perspectives (I) : the history of East Central Europe and Russia : on the occasion of the 25th anniversary of the death of Jan Slavík / [edited by Petr Roubal and Václav Veber]. – 1st ed. – Prague: National Library of the CR, Slavonic Library, 2004. – 444 p. – (Slavonic Library series) – Obsahuje bibliografie, bibliografické odkazy a rejstřík. Část. ruský text.
ISBN 80-7050-443-9

This publication consists of twenty original contributions, mainly by young specialists on East European history. All articles are united by a common desire to acquaint the Western academic community with the current situation, general focus and inherent potential of East European studies in the Czech Republic. To the foreign readers, who are the target group of this publication, the book conveys otherwise linguistically inaccessible texts, while it provides the Slavonic Library with an important opportunity to establish contacts with the West European academic community. The publication is a continuation of the successful title "Russian in Czech Historiography", published by the National Library in 2002.



Příručka uživatele systému ISBN

[Antonín Jeřábek]. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004.
ISBN 80-7050-249-5

The ISBN System Handbook

The handbook is devoted particularly to the participants in the International Standard Book Numbering (ISBN) system. It outlines the ISBN number history internationally and domestically, the extent of its applicability, its assignment, control and registration, the areas of application, the system management, and examples of assigned ISBN numbers. Fourth reprint of the revised edition.



Ruští emigranti ve Všenorech, Mokropsích a Černošicích (20. a 30. léta XX. století) /

[Anastasie Kopřivová]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2003. – 50 p., il.
ISBN 80-7050-425-0

Russian émigrés in Všenory, Mokropsy and Černošice (1920's–1930's)

The publication focuses on the topic heretofore neglected, namely the temporary centres of Russian immigrants in the vicinity of Prague in the 1920's.

Sborník k 80. narozeninám Světlý Mathauserové : příspěvky ze sympozia věnované staré ruské literatuře, ruské literatuře 19. století a teorii překladu / [sestavila Marta Hrabáková]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2004. – 145 p. – (Publikace Slovanské knihovny)

ISBN 80-7050-449-8

Proceedings of a symposium on Russian literature from the 19th-century and older, and on the theory of translation: a collection dedicated to the 80th birthday of Světlá Mathauserová

A collection of papers from a symposium held on the occasion of the 80th birthday of an outstanding scholar in the field of Russian literature, Professor Světlá Mathauserová. The collection contains contributions touching upon the career and work of S. Mathauserová as well as contributions from the area of Russian studies. The colloquium was organised in April 2004 by the Slavonic Library at the National Library of the CR.

Stříbrný věk ruské literatury : sborník k 80. narozeninám Jiřího Honzík / [sestavila Marta Hrabáková]. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna, 2004. – 144 p., (2) p. s obr. příl. : portréty ; – (Publikace Slovanské knihovny) – Obsahuje bibliografie. Část. ruský text, ruská a německá resumé.

ISBN 80-7050-433-1

The Silver Age of Russian Literature: Collection of contributions from the symposium held in honour of the 80th birthday of Jiří Honzík

Proceedings from a symposium held on the occasion of the 80th birthday of Jiří Honzík, an outstanding specialist in Russian literary history. The symposium was organised by the Slavonic Library at the National Library of CR in the autumn of 2003. The publication contains contributions dealing with the career and work of Jiří Honzík in the field of Russian and Bohemian literary science. The main part focuses on Russian literature of the so-called Silver Age period, which attracted J. Honzík's main professional interest.

Taras Ševčenko 1814–1861 : sborník příspěvků z vernisáže výstavy k 190. výročí narození ukrajinského spisovatele a malíře. – 1. vyd. – Praha : Národní knihovna ČR, 2004.

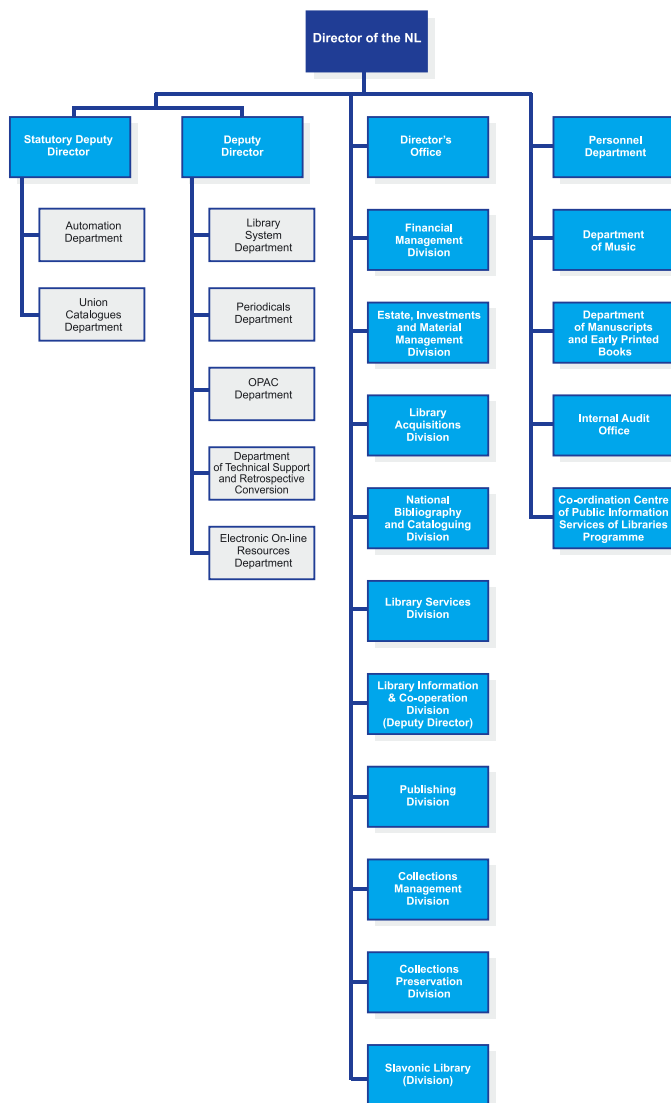
ISBN 80-7050-446-3

Taras Shevchenko (1814–1861): A collection of papers from the opening of an exhibition to mark the 190th anniversary of birth of the Ukrainian writer and painter

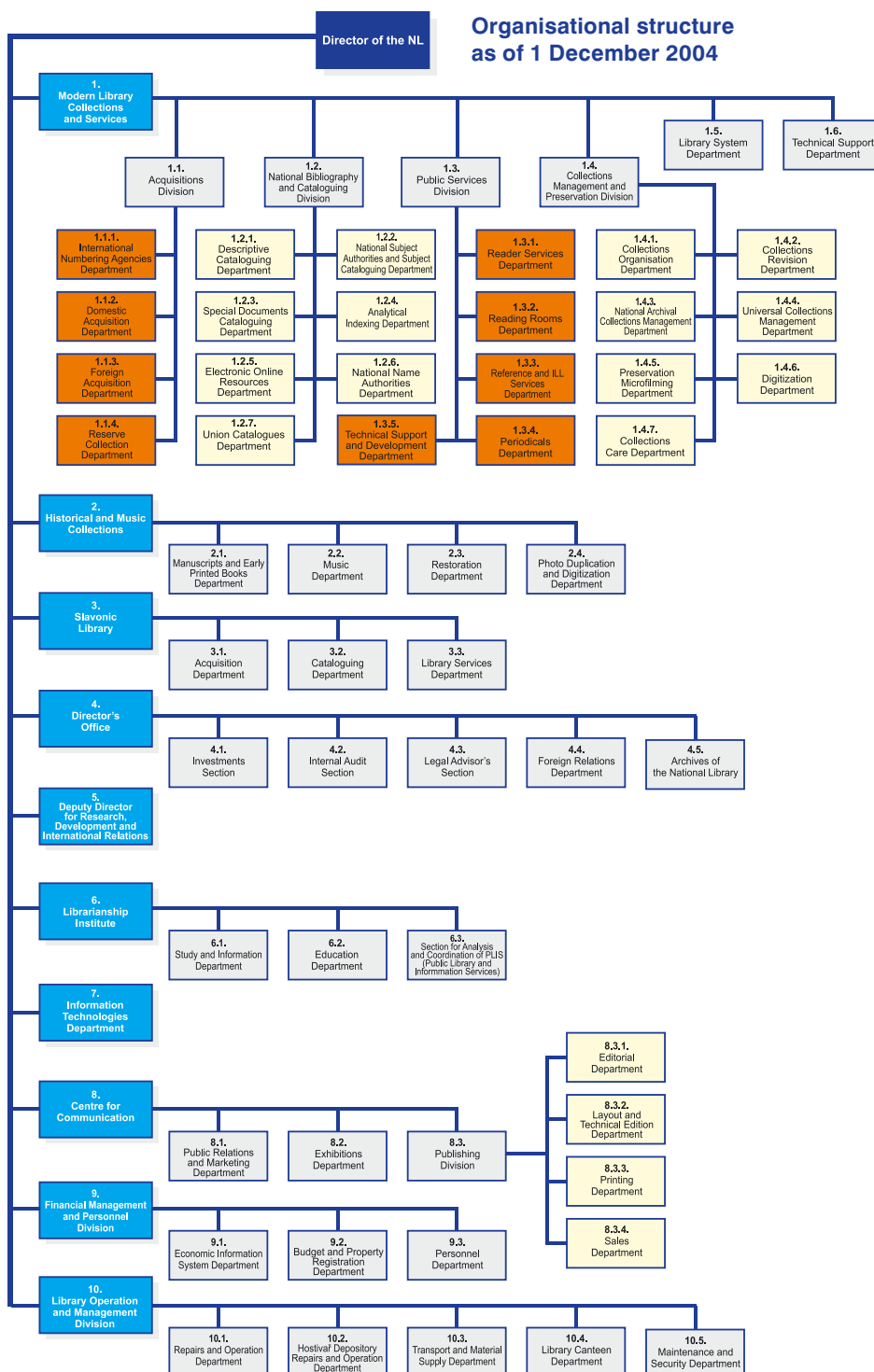
The collection contains papers by Věra Lendělová (Shevchenko's legacy in 21st century – the role of author's myth in consolidating the nation), Tereza Chlaňová (Taras Shevchenko in Czech translations) and Laura Kopecká (Translations of Taras Shevchenko into Polish: Forever Only a Matter of Ukrainian Initiative?). Supplemented by photographs from the exhibition.

ORGANISATIONAL STRUCTURE

Organisational structure as of 30 November 2004



Organisational structure as of 1 December 2004



ABBREVIATIONS

AACR2R	Anglo-American Cataloguing Rules. Second edition. 1988 Revision
ALEPH	Automated Library Expandable Program of Hebrew University
ALIP	Association of Library and Information Professionals
CASLIN	Czech and Slovak Library Information Network
CD-R	Compact Disc-Recordable
CD-ROM	Compact Disc-Read Only Memory
CERL	Consortium of European Research Libraries
CR	Czech Republic
CZROMM	Czech Register of Microform Masters
D&R	Development and Research
DHMC	Department of Historical and Music Collections
DTD	Document Type Definition
DVD	Digital Video Disc
ERIC	Educational Resources Information Center database
EROMM	European Register of Microform Masters
EU	European Union
FTE	Full Time Equivalent
GA CR	Grant Agency of the CR
HTML	HyperText Markup Language
IDAP	Improved Damage Assessment of Parchment (project)
ILC CNR	Istituto di Linguistica Computazionale, Consiglio Nazionale delle Ricerche
ILL	Interlibrary loans
ISA	Information Science Abstracts
ISBN	International Standard Book Numbering
ISMN	International Standard Music Numbering
ISSN	International Standard Serial Numbering
LISA	Library and Information Science Abstracts database
LLIS	Library Literature and Information Science database
LPIS	Library Public Information Services programme (VISK)
MASTER	Manuscript Access Through Standards for Electronic Records
MC CR	Ministry of Culture of the Czech Republic
MEYS CR	Ministry of Education, Youth, and Sports of the Czech Republic
MRF	Master Reference File
MSS	Manuscripts
NL CR	National Library of the Czech Republic
OCLC	Online Computer Library Center
OPAC	Online Public Access Catalogues
PDF	Portable Document Format
PIID	Publishers' International ISBN Directory
PULMAN	Public Libraries Mobilising Advances Networks (project)
RETROCON	Catalogues retrospective conversion technology
RISM	Répertoire International des Sources Musicales
SDI	Selective Dissemination of Information
SMCS	Sector of Modern Collections and Services
SPWC	Software Platform for Archivist, Librarian, and Philological Work in Cultural Institutions
UC CR	Union Catalogue of the Czech Republic
UIG	United Information Gateway
UNIMARC	Unified Machine Readable Cataloguing
URL	Uniform Resource Locator
Vol.	Volume
VICODI	Visual Contextualization of Digital Content
VISK	Veřejné informační služby knihoven – Library Public Information Services (programme)
WWW	World Wide Web
XML	Extensible Markup Language

IMPORTANT DATA AND CONTACTS

Address: Klementinum 190, 110 00 Praha 1

Phone: 221 663 + extension of the particular department
 221 663 111 (Switchboard)
 221 663 262, direct line: 222 220 350 (Secretariat of the Director)
 221 663 212 (Public Relations and Marketing Department)

Internet: <http://www.nkp.cz>
<http://www.klementinum.cz>

E-mail: sekret.ur@nkp.cz (Secretariat of the Director)
 public.ur@nkp.cz (Public Relations and Marketing Department)
 hanus.hemola@nkp.cz (Public Services Division)

Central Depository Hostivař

Address: Národní knihovna ČR, Centrální depozitář, Sodomkova 2/1146,
 102 00 Praha 10

Phone: 281 013 111 (Switchboard)
 281 013 309 (Collections Management and Preservation Department)
 281 013 316 (Publishing Division)

Slavonic Library

Phone: 221 663 356
 E-mail: sluzby.sk@nkp.cz

Union Catalogues Department

Phone: 221 663 206
 E-mail: skc@nkp.cz

Gift account of the National Library of the CR

Account
 number: 123-85535-011/0100
 Bank: Komerční banka, Staroměstské nám. 4, Praha 1

CONTENTS

Preface (by Mgr. Vlastimil Ježek, Director of the NL CR)	3
Why the National Library Needs a New Building on the Letná Hill	4
Strategic Priorities and Goals of the National Library	5
The New NL Building Will Facilitate Substantial Changes in the Use of the Klementinum Area	5
The New Edifice and the Reconstructed Klementinum Will Enable the NL CR to Deliver Higher Quality Service	6
Basic Library Activities	7
Acquisitions	7
National Cultural Heritage Preservation	7
MARC 21 Format Implementation	8
Sector of Modern Collections and Services	9
Strategic Priorities shared by the Sector of Modern Collections and Services, the Department of Historical and Music Collections, and the Slavonic Library up to 2012	10
Department of Historical and Music Collections	11
Slavonic Library	12
Librarianship Institute	12
Research & Development	13
R&D Target Areas	13
Research Avenues	13
National Library Scientific Board	14
Programmes and Projects	15
Long-term Research and Development Programmes	15
National Research and Development Projects	15
International Research and Development Projects	17
Other Non R&D Projects	19
National Projects	19
International Projects	22
Economic Indexes, Statistics, Graphs	24
Basic Statistical Data on the National Library for the Year 2004	24
Financial Management	25
Acquisitions Division	27
Domestic Literature Acquired in 2004	27
Foreign Literature Acquired in 2004	27
Acquired Publications by Countries	28
Acquired Publications by Subject Groups	29
International Numbering Agencies	30
Slavonic Library	31
Library of Library Science Literature	33
Comments on Public Services Statistical Data	35
Basic Services of the National Library of the CR from 1992 to 2004 in Numbers	37
Basic Statistical Data on Services Provided in the National Library of the CR in 2004	38
List of Important Events	43
Publications – Titles Issued	52
Organisational structure	62
Abbreviations	64
Important Data and Contacts	65

National Library of the Czech Republic
Annual Report 2004

Chief editor: Eva Štanská

Translated by: Jaroslava Nováková

Translation revised by: Boks, s.r.o.

Graphic design: Martin Zhouf

Cover: Aerial photographs showing the Klementinum and the Letná Hill with a superimposed outline of a new building for the National Library of the Czech Republic

Photographs: Archives of the NL CR and Martin Zhouf

DTP studio: POLYSERVIS T & T s. r. o.

Print: DECIBEL PRODUCTION s. r. o.

Published by the National Library of the Czech Republic
Prague 2005

Not for sale

Distributed by:

National Library of the Czech Republic – Central Depository Hostivař

Sales Department

Sodomkova 2/1146

102 00 Praha 10

Phone: 281 013 230

e-mail: mirosovsky.ivo@cdh.nkp.cz

[illegible]